ALBRECHT®

CB-Funkgerät
AE 6199

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALBRECHT®

Verzeichnis

Wichtiger Hinweis ... 3
Einführung ... 4
Zubehör im Lieferumfang ... 4
Sicherheitshinweise ... 4
Frontansicht ... 5
Installation des Funkgeräts ... 6
Stromversorgung ... 6
Antennenanschluss ... 7
Bedienung ... 8
- Einschalten und Einstellen der Lautstärke und Rauschsperre ... 8
- Die Auswahl der richtigen Ländereinstellung ... 8
- Auswahl des Betriebskanals ... 9
- Einstellen der Rauschsperre (Stummschaltung) ... 9
- Automatische Rauschsperre ASQ ... 10
- AM / FM Modus-Schalter ... 10
- Auswahl der Displayfarbe ... 10
- Spartenkanäle ... 10
- Prioritätskanal 9 / 19 ... 11
- Scan-Modus ... 11
- Übertragung und korrekte Verwendung des Mikrofons ... 11

Externe Buchsen ... 12
- Externer Lautsprecher ... 12
- Mikrofonbuchse ... 12

Service und Informationen zur Gewährleistung ... 12
Entsorgung und Recycling ... 14
Technische Daten ... 14
Declaration of Conformity / Konformitätserklärung ... 15
Albrecht Gerätepass ... 16

Wichtiger Hinweis

Ihr Albrecht AE 6199 entspricht den neuesten europäischen CB-Normen. Es verfügt über eine Software für die Länderumschaltung, die eine Auswahl der Betriebsart entsprechend dem Land ermöglicht, in dem Sie beabsichtigen, das Funkgerät zu verwenden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie nur die Betriebsart verwenden, die in Ihrem Land erlaubt ist, und entsprechend Ihrer CB-Lizenz! **Sie riskieren eine Strafe, wenn eine Behörde feststellt, dass es in nicht erlaubten Modi arbeitet!**

Bei der ersten Benutzung dieses Funkgeräts beginnt das Funkgerät in dem werkseitig voreingestellten 80 FM / 40 AM-Modus; Vertrieb in Deutschland (für den Vertrieb in anderen Ländern kann die werkseitige, standardmäßige Start-Einstellung unterschiedlich sein):

80/40 d	80 Kanäle FM / 4 Watt, 40 Kanäle AM / 4 Watt für Deutschland, Tschechische Republik und Slowakische Republik (CH 1-40 und 70-80 nur FM). Für die Bedienung vom Funkgerät in diesem Modus brauchen Sie keine Lizenz mehr, nur in einigen deutschen Grenzregionen dürfen Sie nicht auf den Kanälen 41 bis 80 in FM senden, oder sie benötigen eine spezielle Lizenz.
40/40 E	40 Kanäle AM und FM für den Einsatz in Europa mit Ausnahme von Österreich, Malta, Vereinigtem Königreich mit 4 Watt in AM und FM.
40/40 Po	40 Kanäle AM und FM, beide mit 4 Watt und Polen-Frequenzverschiebung (-5 kHz) für den Einsatz in Polen.
40+40 UK	40 Kanäle UK Band (27,60125 bis 27,99125 MHz) und 40 europäische Kanäle (wie EC-Einstellung), beide nur FM.
40 FM EC	40 Kanäle FM / 4 Watt (ehemals „CEPT“-Einstellungen mit 40 Kanälen FM nach EN 300 135-2). Dieser Modus kann in allen europäischen Ländern verwendet werden (außer Österreich). Sehen Sie unsere neueste Ausgabe vom „Gerätepass“.

Bitte beachten Sie, dass die Verwendung von Funkgeräten mit Länderumschaltung in Österreich generell nicht erlaubt ist. Wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden für mehr Informationen, bevor Sie das Funkgerät in anderen Ländern außerhalb der EU benutzen.

Einführung

Ihr neues Albrecht CB-Funkgerät AE 6199, entwickelt und in Übereinstimmung mit den neuesten CB-Vorschriften gefertigt, bietet Ihnen:

- Länderumschaltung
- Kanalsuchlauf-Funktion
- Direkte Kanal-Umschaltung auf Kanal 9 oder 19 beim Funkgerät
- LCD-Weitwinkel-Bildschirm für die Kanäle und den Status
- 6-polige, standardmäßige Mikrofonbuchse, geeignet auch für Mikrofonverstärker, Selektivrufsysteme
- Buchse für den externen Lautsprecher

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Dies ermöglicht Ihnen, alle angebotenen Funktionen Ihres neuen CB-Funkgerät so bald wie möglich nutzen zu können.

Zubehör im Lieferumfang

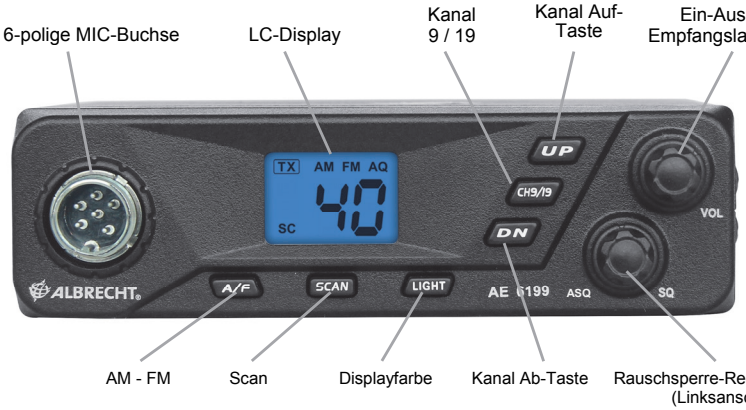
Ihr AE 6199 wird betriebsbereit mit folgendem Zubehör geliefert:

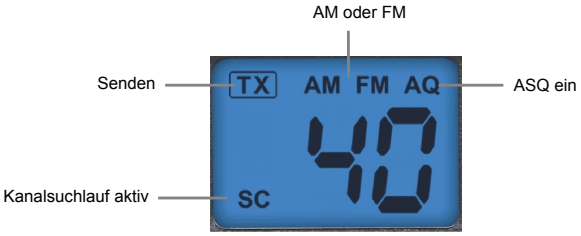
- Mobilhalterung
- Elektret-Handmikrofon mit Vorverstärker
- Mikrofonaufhängung
- Verschiedene Schrauben, um die Funkgerät- und Mikrofon-Halterungen zu befestigen
- Bedienungsanleitung mit dem “Gerätepass”

Sicherheitshinweise

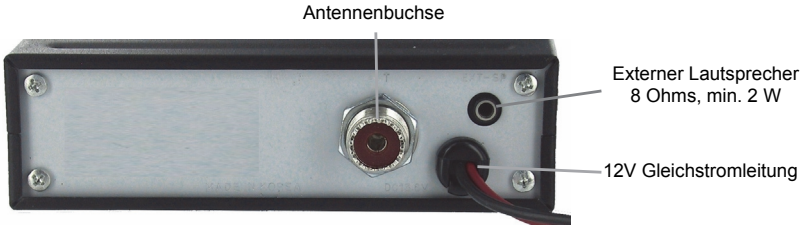
Vorsichtshalber empfehlen wir Personen mit Herzschrittmachern, vor der Bedienung des CB-Funkgeräts bei ihrem Arzt nachzufragen. Nicht alle Typen von Herzschrittmachern sind vor Strahlung aus einem nahe gelegenen Sender ausreichend geschützt, also gehen Sie nicht davon aus, dass es sicher ist, die Bedienung ohne Überprüfung zu starten! Bedenken Sie bitte, dass Sie sich, besonders bei Mobilbetrieb, ja in unmittelbarer Nähe einer Sendeantenne aufhalten. Wenn Ihr Arzt oder der Hersteller eines Herzschrittmachers Schutzabstände zur Antenne vorschlagen sollte, halten Sie diese bitte ein!
Senden Sie nicht ohne angeschlossene Antenne und berühren Sie niemals die Antenne, während Sie senden!
Bitte beachten Sie auch die Verkehrssicherheit! Das CB-Funkgerät kann Ihre Aufmerksamkeit von der Straße ablenken! Die Verkehrssicherheit hat selbstverständlich absoluten Vorrang! Deshalb verwenden Sie Ihr ALBRECHT AE 6199 nur, wenn die Verkehrssituation eine sichere Verwendung gestattet.

Frontansicht





Rückansicht



Installation des Funkgeräts

Sie können Ihr ALBRECHT AE 6199 entweder im Auto oder zu Hause als Basisstation betreiben. Für den Einbau als Mobilstation im Auto ist ein Montagewinkel im Lieferumfang enthalten. Montieren Sie das Gerät so, dass es möglichst keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, da das zu erhöhter Erwärmung und damit zu einer geringeren Lebensdauer des Geräts führen kann. Die Montage sollte auch nicht in der Nähe einer Heizung erfolgen. Montieren Sie das Gerät im Auto so, dass es möglichst wenig Erschütterungen ausgesetzt ist.
Die Mobilhalterung befestigen Sie mit beiliegenden Schrauben an Armaturenbrett, Rahmentunnel oder einer anderen geeigneten Stelle. Montieren Sie Ihr Gerät keineswegs dort, wo bei einem evtl. Autounfall das Gerät Verletzungen hervorrufen könnte (ausreichende Beinfreiheit ist unbedingt notwendig). Achten Sie darauf, dass Sie bei der Montage keine evtl. dahinter liegenden Leitungen beschädigen!
Schieben Sie dann das Funkgerät in den Montagewinkel ein. Fixieren Sie es mit den großen Rändelschrauben (die beiliegenden Unterlegscheiben aus Kunststoff benutzen) fest im gewünschten Winkel.
Die Mikrofonaufhängung montieren Sie ebenfalls mit den beiliegenden Schrauben an einem Ort, den Sie gut erreichen können.
Um Störungen in der Fahrzeugelektronik von der Übertragung in das Fahrzeug vorzubeugen, stellen Sie bitte sicher, dass alle Montageanleitungen des Fahrzeugherstellers für Funkgeräte und Antennen berücksichtigt werden.

Bitte beachten Sie: Die EU-Richtlinien gestatten es den PKW oder LKW-Herstellern, zu entscheiden, wo, oder sogar ob private Funkanlagen in ihren Autos betrieben werden können, dies gilt auch für die Antenneninstallationen. Wenn Sie eine CB-Station in ein Fahrzeug einbauen, beachten Sie bitte die Werkshinweise der KFZ-Hersteller.

Stromversorgung

Ihr AE 6199 ist über das 2-adrige feste Netzkabel mit Spannung versorgt.

Die roten und schwarzen Drähte in dem Kabel sind für die Stromversorgung bestimmt. Das Kabel hat eine eingeschleifte Sicherung. Die Grundeinstellung, mit der jedes neu eingebaute Funkgerät bei Anschluss an 12 V startet (hängt vom Lieferungsland ab), ist CH 9 AM, in der Einstellung für Deutschland (80/40).

Sie können zwischen zwei Methoden wählen, wie die Versorgungsspannung (rot und schwarz) angeschlossen wird:

Beispiel 1
Das Funkgerät soll jederzeit in der Lage sein, über den Lautstärke- / Ein/Aus-Schalter ein- und ausgeschaltet zu werden. Das Funkgerät speichert immer die zuletzt verwendete Einstellung.

Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol der Fahrzeugbatterie (oder an eine Stelle in der Fahrzeugverdrahtung mit permanenten Plus) oder an ein 12 Volt-Netzteil an.

Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minuspol der Fahrzeugbatterie oder das Netzteil oder einen guten Massekontakt der Karosserie an. (Nicht alle Karosseriemasse-Positionen sind gut für die Funkkommunikation; in den meisten Fällen ist das Batterie-Minus die beste Verbindungsposition)

Beispiel 2
Das Gerät soll automatisch mit der Zündung des Autos ein- und ausgeschaltet werden. Auch mit dieser Anschlussart speichert das Funkgerät die zuletzt gewählten Einstellungen.
Verbinden Sie das rote Kabel mit der Zündung.
Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minuspol der Batterie oder die Karosserie an.

Hinweis für alle Anschlussmethoden:

Aus Gründen der elektromagnetischen Verträglichkeit darf die Kabellänge für den Anschluss der Stromversorgung bis zu 3 Metern betragen.
Wenn Sie Ihr Set zu Hause nur über die Hauptversorgung betreiben möchten, dann verwenden Sie bitte eine stabilisierte Spannungsversorgung mit mindestens 3 Amp. Konstantstrom. Unter keinen Umständen sollen Sie ein Autobatterie-Ladegerät verwenden, da diese nicht stabilisiert sind und während Leerlauf solch hohe Spannungen erreichen, dass Ihr Funkgerät zerstört werden könnte.

Reparieren Sie niemals eine durchgebrannte Sicherung mit Silberpapier oder Alufolie! Bei mehrmals durchbrennender Sicherung geben Sie bitte Ihr Funkgerät zur Reparatur Ihrem Fachhändler oder direkt einem autorisierten Servicepartner.

Die zulässige Betriebsspannung des Funkgerätes darf zwischen 10,8 und 15,6 V sein. Überschreiten Sie niemals und unter keinen Umständen die obere Spannungsgrenze!

Antennenanschluss

Schließen Sie Ihre CB-Antenne an die Antennenbuchse auf der Rückseite Ihres ALBRECHT AE 6199. Die Antenne muss auf den CB-Funkbereich abgestimmt sein, damit Sie höchstmögliche Reichweite erzielen können. CB-Fachleute erledigen diese Arbeit mit einem Stehwellenmessgerät zur Kontrolle und zum Einstellen der Antenne. Stimmen Sie die Antenne auf bestes Stehwellenverhältnis (SWR) auf einem mittleren Kanal ab, z. B. mit Kanal 1 in 80/40 Modus (26,965 MHz) oder Kanal 20 (27,205 MHz) in allen anderen Modi. Trucker sollten CH 9 zur optimalen Ausrichtung bevorzugen.

Auf diesem Kanal sollten Sie ein SWR von etwa 1,5 oder geringer erreichen (der bestmögliche Wert ist 1,0). Selbst wenn das SWR sich auf den obersten (Kanal 40) und untersten (Kanal 41) Kanälen auf bis zu einem Wert von 2,5 verschlechtert, ist Ihre Antenne immer noch geeignet. SWR über 3 ist zu schlecht für eine gute Kommunikationsreichweite. Ein schlechtes SWR kann auch ein Zeichen für einen Fehler in der Antenneninstallation oder fehlende Masse sein! Probleme können durch fehlende Masse verursacht werden, vor allem in Booten und Wohnmobilen mit einem Glasfiberkörper. Für diese Fälle bietet Albrecht ein spezielles Anschlusskabel mit passender Box als „künstliche Masse“ (AKM 27) oder massefreie Antennen wie GL 27.

Einige Antennen, wie „Gamma II“, sind breitbandig und benötigen kein Nachstimmen während der Installation.

Auch wenn Ihr AE 6199 ein Sendeempfänger mit einer besonders widerstandsfähigen Endstufe ist, der selbst Fehlanpassungen von SWR = 3 verkraftet, sollten Sie trotzdem nie ohne Antenne senden!

Bedienung

Einschalten und Einstellen der Lautstärke und Rauschsperre

Der Ein-/Ausschalter ist mit dem Lautstärkeregler ***VR*** kombiniert. Zum Einschalten:

- Drehen Sie den ***VR*** aus Stellung für OFF etwas nach rechts. LCD wird beleuchtet.
- Drehen Sie den Rauschsperre-Regler (engl. "Squelch" – SQ) in die äußerste linke Position. Dann drehen Sie ihn vorsichtig nach rechts, bis das ASQ-Symbol auf dem LCD verschwindet. Jetzt wird das Hintergrundrauschen hörbar.
- Dann stellen Sie die Lautstärke auf das gewünschte Niveau ein.
- Schließlich drehen Sie den Rauschsperre-Regler im Uhrzeigersinn, bis das Hintergrundrauschen gerade stoppt, oder drehen Sie ihn ganz gegen den Uhrzeigersinn, um die automatische Rauschsperre ASQ einzustellen.

Die Auswahl der richtigen Ländereinstellung

Ihr AE 6199 lässt sich jederzeit zwischen fünf verschiedenen Länderversionen umschalten, die die Kanalanzahl und die nutzbare Modulationsart bestimmen. Die Werkseinstellung und die Grundeinstellung, mit der Ihr Gerät (bei Anschluss an die Stromversorgung) startet, können je nach Lieferungsland variieren. Standardeinstellung ist die Landesvorwahl 'd'.

Vorgehensweise zum Umschalten der Ländereinstellung:

- Schalten Sie das Funkgerät **aus**
- Drücken Sie die **A/F** Taste (AM/FM) und halten Sie Taste gedrückt
- Schalten Sie das Funkgerät zur gleichen Zeit **ein**
- **Lassen Sie** die Taste los
- Jetzt können Sie **die Länder-Einstellung** zwischen ***d, EC, Po, UK*** und ***E*** mit den **UP/DN** Tasten wählen
- Um Ihre Auswahl zu bestätigen, schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein. Das Funkgerät startet nun mit der gewählten Ländereinstellung.

Landesvorwahl und Nutzung:

E 40 Kanäle AM und FM 4 W
Diese Einstellung ist das europäische AM / FM-Standardsystem, das sowohl 40 Kanäle in AM als auch 40 Kanäle in FM erlaubt. Als dieses Handbuch herausgegeben wurde, war dieses System in **BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LU, LT, LV, MC, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SL, SK und SM** zugelassen**.**

D 80 Kanäle FM 4 W, 40 Kanäle AM 4 W
Diese Position darf nur in **Deutschland, der Tschechischen und der Slowakischen Republik benutzt werden**, weil kein anderes europäisches Land die Nutzung der deutschen 80 FM-Kanäle gestattet. (Hinweis: In der Slowakischen Republik dürfen nur CH 1-40 und 70-80 in FM benutzt werden.)
Keine Einzelgenehmigung ist notwendig, aber es gelten noch Einschränkungen ***für Basisstationen*** in einigen deutschen Grenzregionen, in denen Übertragung auf den Kanälen 41 - 80 nicht oder nur mit einer speziellen Lizenz erlaubt ist.

EC 40 Kanäle FM nur 4W

Dieser ehemalige “CEPT”-Modus kann in den meisten europäischen Ländern (außer Österreich) programmiert werden. Da AM in diesem Modus nicht erlaubt ist, wird die A/F-Taste deaktiviert.

Po 40 Kanäle AM und FM 4W
In Polen ist es erlaubt, sowohl das europäische System ***E*** als auch das zuerst eingerichtete Kanalsystem von Polen ***Po*** zu benutzen. Alle polnischen Kanäle sind 5 kHz unterhalb der internationalen Kanäle verschoben.
Bitte beachten Sie, dass es nicht erlaubt ist, die Einstellung von ***Po*** in anderen Ländern zu benutzen.

UK 40 Kanäle + 40 UK Kanäle nur FM 4W
Wenn dieser Modus aktiv ist, hat die A/F-Taste eine alternative Funktion und schaltet zwischen den beiden Kanallisten. Die neu gewählte Kanalliste wird auf dem LCD kurzfristig angezeigt.
UK: UK Kanäle 1 – 40
EU: Standardkanäle 1 – 40
Dieser Modus ist nur in UK zugelassen

Sie können diese Ländereinstellung jederzeit nach Bedarf wie oben beschrieben durchführen.
Die Länder-Einstellung bleibt im Speicher, bis Sie eine andere Länder-Einstellung später auswählen.
In Österreich ist der Betrieb von umschaltbaren Funkgeräten grundsätzlich nicht erlaubt. Sie dürfen das Gerät bei der Durchfahrt durch Österreich zwar in Ihrem PKW oder LKW eingebaut lassen, aber Sie müssen es bei der Durchfahrt durch Österreich ausschalten.
Bitte lesen Sie den „Gerätepass“ im letzten Kapitel dieses Handbuchs vor der Neuprogrammierung des Geräts. Nehmen Sie die Genehmigung Ihres Herkunftslandes mit, wenn Sie ins Ausland reisen und den 40/40 oder 80/40 Modus verwenden.

Auswahl des Betriebskanals

- Mit Auf- oder Ab-Tasten am Funkgerät können Sie die Kanäle wählen. Der aktuelle Kanal wird angezeigt.
- Drücken Sie die entsprechende Taste länger, um fortlaufend die Kanäle nach oben oder unten zu wechseln. Der aktuelle Kanal wird angezeigt.

Einstellen der Rauschsperre (Stummschaltung)
Besonders in FM stört das Rauschen auf einem freien Kanal. Mit der Rauschsperre (**SQ**, engl. „Squelch“, Rauschsperre) können Sie das Rauschen unterdrücken - aber auch Signale, die zu schwach für einen ordentlichen Empfang sind.
So stellen Sie die Signalstärke ein, ab der ein Signal den Lautsprecher öffnet, mithilfe des **SQ**-Reglers:
Je weiter Sie den Regler SQ nach rechts drehen, desto stärker muss ein Signal sein, um im Lautsprecher hörbar zu werden.
Die Einstellung auf höchste Ansprechempfindlichkeit nehmen Sie auf einem freien Kanal vor:

- Stellen Sie mit den **UP / DN** Kanalwähler einen freien Kanal ein, auf dem keine Signalanzeige erfolgt.
- Drehen Sie dann den Regler **SQ** vorsichtig so weit nach rechts, bis das Rauschen gerade verschwindet.

Jetzt bleibt der Lautsprecher auf einem freien Kanal ausgeschaltet, aber er schaltet schon beim Empfang sehr leiser Signale wieder ein.

> *Die richtige Stummschaltungs-Einstellung ist besonders wichtig während des Kanalsuchlaufs. Der Punkt, auf den das Gerät eingestellt wird, legt in diesem Modus fest, ob das Scannen bei dem Signal gestoppt oder nicht gestoppt wird. Deshalb sollen Sie die verschiedenen Stummschaltungs-Einstellungen für verschiedene Signalstärken testen, um diese Funktion kennenzulernen.*

Automatische Rauschsperre ASQ
Drehen des Rauschsperre-Reglers in die äußerste linke Position aktiviert die ASQ. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird das ASQ-Symbol auf dem LCD angezeigt. Diese automatische Rauschsperre-Funktion benötigt keine Anpassung und arbeitet vollautomatisch bei maximaler Empfindlichkeit. Es öffnet sich bei jedem Signal, das gut genug ist, um es zu verstehen. Jedoch ist diese Funktion nur sinnvoll unter normalen Empfangsbedingungen auf den CB-Bändern. Im Falle einer Belästigung durch andere Sender mit Überreichweiten oder wenn Sie schwächere Sender unterdrücken wollen, sollten Sie die manuelle Rauschsperre verwenden.

AM / FM Modus-Schalter
AM- oder FM-Modulation kann durch Drücken der AM/FM-Taste gewählt werden. Die aktuelle Einstellung wird auf dem LCD angezeigt.
Wenn das Funkgerät auf einen der Kanäle 41 bis 80 (nur Modus d) eingeschaltet wird, schaltet das Gerät automatisch in den FM-Modus, unabhängig von der Einstellung auf den unteren Kanälen.
Beim Zurückschalten auf die Kanäle 1 bis 40 wird der AM-Modus wiederhergestellt, wenn er vorher ausgewählt wurde.
Im Modus UK schaltet die AM / FM-Taste zwischen der speziellen UK-Kanalliste und der Standard-EU-Kanalliste. Nach jedem Tastendruck wird die aktuelle Auswahl auf dem LC-Display kurzfristig angezeigt.

Auswahl der Displayfarbe
Drücken Sie die Display-Taste, um durch die drei verschiedenen Farben für die Hintergrundbeleuchtung des LCDs zu schalten.

Spartenkanäle
Es gibt einige wenige Kanäle, die für bestimmte Zwecke eingerichtet worden sind:

Kanal 1 Rufkanal in FM (nur Deutschland)

Kanal 9 **Ruf- und Notfall-Kanal, ins**besondere wird dieser Kanal auch von allen LKW-Fahrern in AM in Deutschland benutzt.
Das bedeutet: eine große Anzahl von anderen Stationen ist erreichbar. Im schlimmsten Fall (z. B. im Falle eines Unfalls usw.), besteht eine gute Chance, dass jemand auf diesem Kanal mithört.

Sie können diesen Kanal auch nutzen, um andere Stationen anzusprechen. Sobald der Kontakt hergestellt wurde, können Sie ihr Gespräch auf einem anderen freien Kanal fortsetzen, dann wird Kanal 9 wieder frei für andere Nutzer.

Ein Notfall-Kanal kann natürlich nur funktionieren, wenn so viele Sender wie möglich mithören. Deshalb hören Sie diesen Kanal so oft wie möglich!

Kanal 16	Wassersport-Kanal
Kanal 19	**Trucker-Kanal** in AM in Frankreich, Spanien und Italien
Kanal 40	**Rufkanal in der Schweiz**

Einige Empfehlungen wurden von den CB-Klubs für die deutschen Kanäle 41 bis 80 ausgearbeitet. Um herauszufinden, welche Kanäle für spezielle Zwecke gedacht sind, wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Gruppen oder lesen Sie die CB-Zeitschriften.

Prioritätskanal 9 / 19
Sie können mit der Taste durch CH 9, CH 19 und wieder zurück zum „normalen", zuvor ausgewählten Kanal schalten. Drücken Sie einfach die Taste mehrfach hintereinander.

Scan-Modus
Ihr AE 6199 verfügt über eine automatische Kanalsuche, die benutzt werden kann, um alle Kanäle nacheinander zu beobachten.
Zuerst wählen Sie die Betriebsart (AM oder FM). Passen Sie Einstellung der Rauschsperre an oder wählen Sie die automatische Rauschsperre (ASQ).

Kanalsuchlauf starten
- Drücken Sie kurz die Taste **SC.**
- Scan beginnt sofort das Scannen aller Kanäle nach oben, und das SC-Symbol wird auf dem LCD angezeigt.
- Scannen wird bei jedem empfangenen Signal gestoppt, und Sie können das Gespräch mithören.

Ohne eine Aktion wird der Scanvorgang fortgesetzt, und zwar a) nachdem die Kommunikation auf den Kanälen beendet wurde oder b) nach ca. 5 Sekunden Beobachtungszeit, falls die Kommunikation länger dauern sollte.

Kanalsuchlauf stoppen
- Sie können den Suchlauf jederzeit abbrechen, indem Sie die **SC** Taste ein zweites Mal drücken.
- Durch Drücken der Sendetaste stoppt auch automatisch der Scan-Modus.

Übertragung und korrekte Verwendung des Mikrofons
Mit der Sendetaste (**P**ush **T**o **T**alk)(Drücken zum Gespräch) auf der Seite des Mikrofons können Sie zwischen Empfangen und Senden umschalten:

- Drücken Sie die **PTT**-Taste zum Senden.
  Das TX-Symbol wird auf dem LCD während der Übertragung angezeigt.
- Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um wieder zum Empfangen zurückzuschalten.

Wenn die PTT-Taste gedrückt wird, können Sie aus einer Entfernung von etwa 5-10 cm in das Mikrofon sprechen. Der Modulationsverstärker Ihres AE 6199 ist empfindlich genug, und Sie können hier in den meisten Fällen mit noch mehr

Abstand sprechen, je nachdem, wie laut Ihre Stimme ist. Ein automatischer Regler sorgt dafür, dass Ihr Partner immer das Signal mit der gleichen Lautstärke hört.
Nachdem die **PTT** -Taste gedrückt wird, warten Sie bitte ca. ½ Sekunde, dann fangen Sie an zu sprechen. Bitte denken Sie daran – das unterscheidet es von GSM-Telefonen -, dass Sie einen gemeinsamen Kanal für Senden und Empfangen teilen, und Ihr Sender und der Empfänger auf der fernen Seite eine gewisse Zeit benötigen, um sich einzuschalten.

Es wird empfohlen, den besten Abstand vom Mikrofon für sich selbst mit Hilfe eines anderen Empfängers zu testen.

Externe Buchsen

Externer Lautsprecher
Abhängig von den Umgebungsgeräuschen empfiehlt es sich, einen externen Lautsprecher anzuschließen. Übliche, kommerzielle Funk-Lautsprecher mit 4-8 Ohm Impedanz und 2-4 W minimale Leistung können eingesteckt werden.
Das Kabel kann bis zu 3 Meter lang sein. Bei Lautsprechern, die im Auto genutzt werden, stellen Sie sicher, dass ein zwei-poliger 3,5 mm Klinkenstecker verwendet wird, und vergewissern Sie sich, dass keiner der Lautsprecheranschlüsse am Fahrzeugrahmen angebracht ist.

Mikrofonbuchse
Ihr AE 6199 hat eine 6-polige Mikrofonbuchse auf der Vorderseite. Die Buchse hat eine spezielle Verdrahtung am PIN 4, die sich von einfachen Ersatzmikrofonen unterscheiden kann.

Abgesehen von dem im Lieferumfang enthaltenen Handmikrofon, können Sie auch andere Mikrofone anschließen, mit oder ohne Vorverstärker, oder mit oder ohne Selektivruf.

Service und Informationen zur Gewährleistung

Fehlerbehebung

Überprüfen Sie zuerst die Stromversorgung und die Sicherung. Wenn das LCD nach dem Einschalten nicht beleuchtet wird, kann das Problem durch die Stromversorgung verursacht werden. Sollte sich das Funkgerät einmal nicht so verhalten, wie Sie es gewohnt sind, ziehen Sie das Netzkabel (oder nehmen Sie die Sicherung aus dem Halter), während das Funkgerät eingeschaltet bleibt, warten Sie einige Zeit (mindestens 10 Sekunden) und schließen Sie das Netzkabel wieder an.
Eine andere Methode ist ein Zurücksetzen des Geräts auf die „Werkseinstellungen“. Durch diese Rückstellung gehen alle gespeicherten Einstellungen, wie die Ländereinstellung und der zuletzt verwendete Kanal verloren.

- Schalten Sie das Funkgerät aus
- Drücken Sie die **Light**-Taste und halten Sie sie gedrückt, während Sie **das Funkgerät einschalten**
- Lassen Sie die Taste los

- Das Display zeigt ***rS*** und nach kurzer Zeit startet das Funkgerät wieder mit den Werkseinstellungen

In den meisten Fällen sind die Funktionen des Funkgerätes nun wiederhergestellt worden.

Sollte damit das Problem nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder lesen Sie unsere Servicehinweise im Internet. Wenn Sie das Funkgerät zur Reparatur einsenden, vergessen Sie nicht, das Problem so genau wie möglich zu beschreiben.

Europäische Gewährleistung von 2 Jahren

Der Lieferant, der Einzelhändler oder das Einzelhandelsgeschäft, wo Sie das Funkgerät gekauft haben, garantiert dem Erstkäufer dieses Produktes, dass er das Produkt oder einen Teil davon, das oder der bei normalem Gebrauch und Bedingungen einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, innerhalb von 2 Jahren ab dem Datum des ursprünglichen Erwerbs diesen (e) Mangel (Mängel) repariert oder mit einem neuen oder überholten Produkt ohne Kosten für Teile und Reparaturarbeiten ersetzt. Um die Reparatur oder den Ersatz innerhalb der Bedingungen dieser Gewährleistung zu erhalten, ist das Produkt mit dem Nachweis der Gewährleistung (z. B. eine Kopie Ihrer Kaufquittung), Spezifikation des (der) Fehlers an den Lieferanten, Einzelhändler oder sein autorisiertes Servicezentrum zu senden.
Die Haftung für die Kommunikationsreichweite dieses Produkts ist ausgeschlossen. Die Gewährleistung gilt nicht für Produkte oder einen Teil davon, das oder der beschädigt wurde durch Veränderung, unsachgemäße Installation, fehlerhafte Handhabung, Missbrauch, Vernachlässigung, Unfall oder durch Entfernen oder Verunstaltung des Typenschildes mit der (den) Seriennummer(n). Die Gewährleistung gilt nicht für Zubehörteile oder Probleme, verursacht durch nicht autorisierte oder nicht empfohlene Zubehör, wie andere als das mitgelieferte Mikrofon, externe Antennen, externe Netzteile, und Überspannung, verursacht durch externe Netzteile, Blitzschlag, oder Überspannungsfehler über Antenne oder andere Kabel, gebrochene oder beschädigte Acrylglas-Fenster und Teile des Schaltschranks.
Bitte wenden Sie sich an den Händler oder die Person, bei dem das CB-Funkgerät erworben wurde, oder kontaktieren Sie direkt unseren Reparatur-Service in Deutschland.

Wo finden Sie Service-Hinweise und Service-Dokumentation

Die komplette technische Dokumentation wird regelmäßig aktualisiert. Sie können die neuesten Versionen der Handbücher, technische Unterlagen und Konformitätserklärung, sowie Service-Hinweise oder die Häufig gestellten Fragen (FAQ) jederzeit von unserem Server unter

http://www.service.alan-electronics.de

Wenn Sie ein Problem haben sollten, schauen Sie bitte in den Service-Hinweisen oder häufig gestellten Fragen (FAQ) nach, bevor Sie Ihren CB-Funk an das Service-Center senden. Bitte beachten Sie, dass die Übernahme des neuen europäischen Standards noch nicht abgeschlossen ist und sich deshalb noch Änderungen an unserem Gerätepass ergeben können. Auf unserer Homepage stellen wir Ihnen die neuesten Informationen zur Verfügung.

Entsorgung und Recycling

Dieses Funkgerät wurde schadstoffarm nach der Europäischen WEEE-Richtlinie hergestellt. Für eine evtl. spätere Entsorgung beachten Sie bitte, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mehr über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern nur noch über die kommunalen Sammelstellen. Die Abgabe gebrauchter Geräte ist dort für Sie als Benutzer kostenlos, da die Industrie die Entsorgungskosten übernimmt. Durch die Abgabe bei den kommunalen Sammelstellen leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Recycling wertvoller Rohstoffe.
Das Zeichen mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Typenschild soll Sie daran erinnern!

Technische Daten

Mikrofonbuchse-Verdrahtung

Pin 1	Mic-Audio
Pin 2	PTT-RX (Empfangskontakt gegen Masse)
Pin 3	PTT-TX (Sendekontakt gegen Masse)
Pin 4	Auf- und Ab-Pfeiltasten
Pin 5	Masse
Pin 6	+ Spannung für evtl. Mikrofonverstärker

Sender

Frequenzgenauigkeit	besser als +/- 300 Hz
Sendeleistung	4 Watt
Oberwellen und Störstrahlung	weniger als -54 dBm = 4 nW
Frequenzbereich	300 Hz bis 3 kHz in AM/FM
Nachbarkanalleistung	weniger als 20 µW
Mikrofonempfindlichkeit	besser als 3 mV
FM-Frequenzhub	weniger als 2,0 kHz
AM-Modulationsgrad	bis zu 90%
Verzerrungen für modulierte Signale	weniger als 5 %
Stromaufnahme	3 A max.

Empfänger

Empfindlichkeit FM	0,8 µV für 20 dB SINAD
Empfindlichkeit AM	1,5 µV für 20 dB SINAD
Frequenzgang	300 Hz bis 3 kHz
Nachbarkanaldämpfung	besser als 60 dB (EN 300 135-1)
Audio-Ausgangsleistung	3 Watt an 8 Ohm Last
Rauschsperre-Empfindlichkeit	0,2 µV bis 1 mV
Stromaufnahme	0,3 A nominal/1,2 A maximal

Alan Electronics GmbH – Daimlerstr. 1 k – 63303 Dreieich - Germany

Service-Hotline (für den Vertrieb in Deutschland) +49 (0)1805 012204
Homepage: www.alan-electronics.de
E-Mail: alan-service@ps-tech.de
Service-Download: www.service.alan-electronics.de

Declaration of Conformity / Konformitätserklärung

We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 6199

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC
EN 300 433-2 V1.3.1
EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1,
EN 60 950-1: 2006 / AC: 2011

All essential radio test suites have been carried out. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not yet fully harmonised frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming and according to the still existing national restrictions for AM + FM, if such should still apply.
Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidat, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Point of contact/ Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**
Place and date of issue:

Lütjensee, 12.12.2012

(Signature)
Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter **www.service.alan-electronics.de** in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

Albrecht Gerätepass

Für Ihr AE 6199 gelten die folgenden **Programmierungs- und Bedienungsvorschriften** in den Ländern, die die R&TTE-Richtlinie anerkennen:

	80/40	40/40	40 FM	Anmerkungen
Österreich	×	×	✓	Keine Funkgeräte mit Länderumschaltung erlaubt. Bitte fragen Sie Ihren Händler nach einer speziellen österreichischen Version des Funkgeräts.
Belgien	×	✓	✓	
Bulgarien	×	✓	✓	
Kroatien	×	✓	✓	
Zypern	×	✓	✓	
Tschechische Republik	✓	✓	✓	
Dänemark	×	✓	✓	
Estland	×	✓	✓	
Finnland	×	✓	✓	
Frankreich	×	✓	✓	
Deutschland	✓	✓	✓	Die Basisstationen in der Nähe der Grenzen (außer CZ) benötigen eine Lizenz für den Betrieb auf den Kanälen 41-80.
Griechenland	×	✓	✓	
Ungarn	×	✓	✓	
Island	×	✓	✓	
Irland	×	✓	✓	
Italien	×	✓	✓	Anmeldung für die Einwohner erforderlich. Ausländische Besucher kostenlos.
Lettland	×	✓	✓	
Liechtenstein	×	✓	✓	
Litauen	×	✓	✓	
Luxemburg	×	✓	✓	
Malta	×	×	✓	
Monaco	×	✓	✓	
Niederlande	×	✓	✓	
Norwegen	×	✓	✓	
Polen	×	✓	✓	
Portugal	×	✓	✓	
Rumänien	×	✓	✓	
San Marino	×	✓	✓	
Slowakei	✓	✓	✓	In FM ist der Betrieb nur auf den Kanälen 1-40 und 70-80 erlaubt.
Slowenien	×	✓	✓	
Spanien	×	✓	✓	Anmeldung und regelmäßige Gebühren für die Einwohner erforderlich. Ausländische Besucher kostenlos.
Schweden	×	✓	✓	
Schweiz	×	✓	✓	
Vereinigtes Königreich	×	×	✓	

Aktueller Stand: Dezember, 2012

© 2012 Alan Electronics GmbH

Die CEPT / ECC Entscheidung 11 (03) 4 Watt AM und FM auf 40 Kanälen zu gestatten ist in einigen Ländern noch in der Umsetzungsphase, dies kann zu weiteren Änderungen am Gerätepass führen.

ALBRECHT®

CB RADIO
AE 6199

OPERATING MANUAL

ALBRECHT®

Index

Important note 3
Introduction 4
Accessories included 4
Safety Precautions 4
Front view 5
Rear view 5
Installation of the radio 6
Power supply 6
Antenna connection 7
Operation 8
- Switching on and adjusting volume and squelch 8
- Country switch setting 8
- Selecting the operating channel 9
- Adjusting squelch (muting) 9
- Automatic squelch ASQ 11
- AM / FM mode switch 10
- Select display colour 10
- Special interest channels 10
- Direct channel access to CH 9 and 19 11
- Scan mode 11
- Select display colour 11
- Transmitting and correct use of microphone 11

External sockets 12
- External loudspeaker 12
- Microphone socket 12

Service and Warranty information 12
Disposal and Recycling 13
Technical Details 14
Service contacts 14
Declaration of Conformity 16
Albrecht Radio Passport 16

Important Note

Your Albrecht AE 6199 corresponds to the latest European CB standards. It has a software country switching which allows selecting the operation mode according to the country, where you intend to use the radio. Please make sure that you use only the operation mode which is allowed in your country and according to your CB licence! **You may risk a penalty if authority members will find that you are operating in not allowed modes!**

During first use of this radio, your radio will start in the factory preselected 80 FM / 40 AM mode for sales in Germany (for sales in other countries the factory default start setting may be different) :

80/40 d 80 channels FM / 4 Watt, 40 channels AM / 4 Watt for Germany, Czech Republic and Slovak Republic (CH 1-40 and 70-80 FM only). You need no more any licence to operate the radio in this mode, but in certain German border regions CB base stations shall not transmit on channels 41 to 80 in FM, or they need a special license.

40/40 E 40 channels AM and FM for use in Europe except Austria, Malta, UK with 4 Watts in AM and FM

40/40 Po 40 channels AM and FM, both with 4 Watts and Poland frequency shift (-5 kHz) for use in Poland.

40+40 UK 40 channels UK band (27.60125 to 27.99125 MHz) and 40 european channels (like EC setting), both FM only

40 FM EC 40 channels FM / 4 Watt (former “CEPT” settings with 40 Channels FM according to EN 300 135-2). This mode can be used in all European countries (except Austria). See our latest issue of the “Radio Passport”.

Please note that radios with country switches are generally not allowed to be used in Austria. Please refer to official information of the local authorities before using the radio in other countries outside EU.

Introduction

Your new Albrecht CB Radio AE 6199, developed and manufactured in accordance with the latest CB regulations, offers you:

- Country switching
- Channel scan function
- Direct channel switching to CH 9 or 19 at radio
- LCD wide-angle display for channels and status
- 6-pin standard microphone socket, suitable also for amplifier microphones, selective calling systems
- Socket for external loudspeaker

Please read this operating manual through carefully. This will allow you to make use of all the functions your new CB Radio has to offer as soon as possible.

Accessories Included

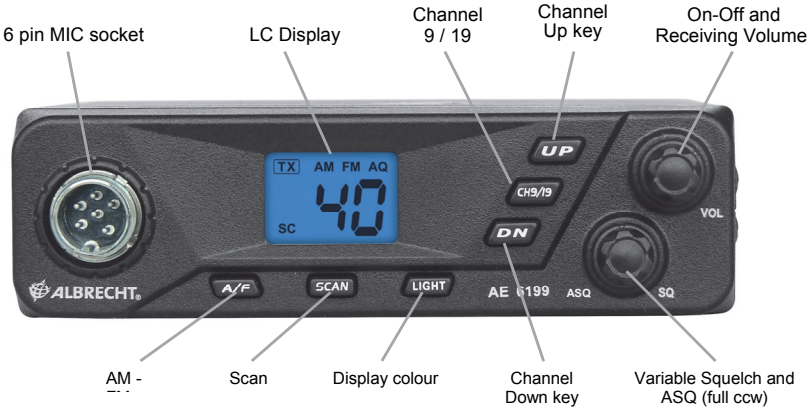
Your AE 6199 comes operational with the following accessories:

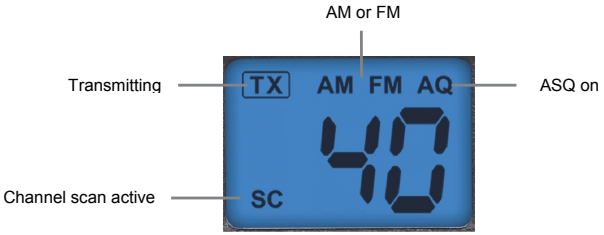
- Mobile mount
- Electret hand-held microphone with pre-amplifier
- Microphone hanger
- Various screws to fasten the radio and microphone fixing devices
- User manual with Radio Passport

Safety Precautions

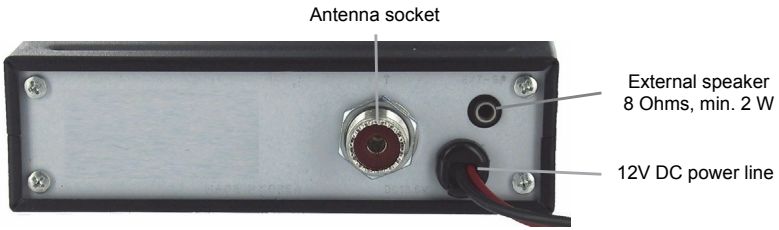
Users with pacemakers are recommended as a precaution to consult their doctor before operating the CB radio. Not all types of pacemakers are sufficiently protected from radiation from a nearby transmitter, so do not assume it is safe to start operation without checking! Please remember that you are in the immediate vicinity of a transmitting aerial, particularly when used as a mobile. If your doctor, or the manufacturer of the pacemaker, has recommended keeping a certain safe distance from the aerial, then please follow their instructions!
Do not transmit without connecting the aerial and never touch the aerial during transmission!
Please also take road safety into account! CB Radio can divert your attention from the road! Road safety is of course to be given priority! Therefore only use your ALBRECHT AE 6199 when the traffic situation enables it to be used safely.

Front View





Rear View



Installation of the Radio

You can either operate your ALBRECHT AE 6199 in the car or at home as a base station. For installation as a mobile station in the car, a mounting bracket is enclosed. Mount the set in such a way that it is not exposed to direct sunlight if possible, as this would lead to an increase in the temperature and can decrease the (set's) working life. The set should also not be installed near a heater. Mount the set in such a way that it is exposed to as little vibration as possible.
The mounting bracket should be attached to the dashboard, the tunnel slot or to any other suitable place using the enclosed tapping screws. Do not install the set in a place where it could cause injuries in the case of an accident (be careful to ensure free leg movement). Take care not to damage any underlying wires during installation!
Then insert the radio into the mounting bracket. Secure the set with the large knurled screws (using the enclosed washers) firmly at the required angle.
Also mount the microphone hanger using the enclosed screws in an easily-accessible place.
In order to prevent interference to the vehicle electronics from transmission in the vehicle, please make sure to take any mounting instructions from the vehicle manufacturer for radios and antennas into account.

Please note: European directives allow the car or truck manufacturers to decide, where, or even whether or not private radio transceivers may be operated in their cars, this is also valid for antenna installations. Please install Your mobile CB station only in accordance to car manufacturer's installation instructions.

Power Supply

Your AE 6199 receives power from the 2 pin fixed power cable.

The red and black wires in the cable are for the power supply. The cable has a looped-in fuse. Any new installed radio starts (may depend on the country of sales) on CH 9 AM in the German country setting (80/40), when it will be connected for the first time to 12 V power.

You can choose from two methods when connecting to the power supply (red and black):

Example 1
The radio should be able to be switched on and off at any time using the volume / on/off switch. The radio always keeps the last used settings in memory.

Connect up the red to the positive pole on the vehicle battery (or elsewhere in the vehicle's electrical system with permanent plus) or to a 12 volt power unit.

Connect up the black wire to the negative pole on the vehicle battery or the power unit or to a well-conductive part of the car body. (Not all body ground positions are good for radio communication- in most cases the battery Minus is the best connecting position)

Example 2
The set should be automatically be switched on and off with the ignition switch of the car. The radio will keep always the last used settings in memory, even at longer power disconnection.

Attach the red wire to a part of the vehicle electrical system which is interconnected to the ignition.

Connect the black wire to the negative pole on the battery or the vehicle body.

Note for all connecting methods:

For EMC reasons, the cable used to connect to the power supply should be no longer than 3 metres.
If you wish to operate your set at home from the mains supply then please only use a stabilised power supply with at least 3 amps permanent current capacity. Under no circumstances should you use a car battery charger, as these are not stabilised and during open circuit reach such high voltage levels that your radio set could be destroyed.

Never repair a blown fuse with silver paper or with aluminium foil! If the fuses keep blowing, then please give your radio set to your servicing dealer to be repaired or hand it in to an authorized service station.

The maximum allowed voltage variation for this radio is from 10.8 volts up to 15.6 volts. Never exceed the upper voltage limit under no circumstances!

Antenna Connection

Connect your CB antenna to the antenna socket on the rear side of your ALBRECHT AE 6199. Most CB antennas must be tuned to best radiation during installation to give highest effective communication range. CB specialists do that job with a standing wave (SWR) meter to check and adjust the aerial. Tune the antenna to the best standing wave ratio (SWR) on a medium channel number e.g. using Channel 1 in 80/40 mode (26.965 MHz) or Channel 20 (27.205 MHz) in all other modes. Truckers should prefer CH 9 for optimum alignment.

On this channel you should obtain a SWR of approx. 1.5 or less (the best possible value is 1.0). If the SWR deteriorates on the highest (Channel 40) and lowest (Channel 41) channels up to a value of 2.5, then your aerial is still acceptable. SWR above 3 is too bad for good communication range. A bad SWR may also indicate that there is perhaps an installation error or missing ground. Problems may be caused through missing ground, especially in boats and motor homes with fiber glass body. For these cases, Albrecht offers a special connecting cable with matching box as “artificial ground” (AKM 27), or ground less antennas like GL 27.

Some antennas, like “Gamma II” are broadbanded and do not need any retuning during installations.

Even if your AE 6199 is a heavy duty transceiver with a high-level output stage which can even withstand mismatching of SWR=3, you should still never transmit without an antenna!

Operation

Switching on and adjusting volume and squelch
The on/off switch is combined in the ***VR*** control. To switch on:

- Turn ***VR*** control from OFF position slightly right. LCD will be illuminated.
- Turn SQ control to the leftmost position. Then carefully turn right until the ASQ icon on the LCD disappears. Now the background noise should be audible.
- Then adjust the volume to the desired level.
- Finally turn the squelch clockwise until the background noise just stops or turn it fully counter clockwise to engage the automatic squelch ASQ

Selecting the correct country code

The AE 6199 has five user selectable country settings, which determine the channel count and the useable modulation mode. The factory default setting and the starting country setting (after connecting to Power) can vary depending on the sales country of this radio. Standard setting is the country code 'd'.

Procedure to switch the country code:

- Switch the radio **off**
- Press **A/F** button (AM/FM) and keep button pressed
- Switch **on** the radio at the same time
- **Release** the button
- Now you can **select** the country setting between ***d, EC, Po, UK*** and ***E*** with the **UP/DN** buttons**.**
- To verify your selection, turn the radio off and on again. The radio automatically returns to the selected operation mode.

Country codes und usage:

E 40 channels AM and FM 4 W
This setting is the European standard AM/FM system which allows 40 channels in AM and 40 Channels in FM as well. When this manual was issued, this system was allowed in **BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LU, LT, LV, MC, NL, NO, PL , PT, RO, SE, SL, SK and SM.**

d 80 channels FM 4 W, 40 channels AM 4 W
This position is only allowed to be used in **Germany, Czech and Slovak Republic**, because no other European country provides the German 80 FM channels. (Note: In Slovak Republic use only CH 1-40 and 70-80 in FM)
No individual licence is necessary, but restrictions are still in force ***for base stations*** in certain German border regions, where transmitting on channels 41 – 80 is not allowed or only with a special licence.

EC 40 channels FM only 4W
This is former "CEPT" mode, the programming which is allowed in most countries (except Austria). Since AM is not allowed in this mode, the A/F key is disabled.

Po 40 channels AM and FM 4W

In Poland, it is allowed to use the European system ***E*** and the former established Poland channel system ***Po*** as well. The Poland channels are all 5 kHz shifted below the international channels.
Please note that it is not allowed to use the ***Po*** setting in other countries.

UK 40 channels + 40 UK channels FM only 4W
If this mode is active, the A/F button has an alternate function and toggles between the two channel lists. The new selected channel list is shown on the LCD for a short time.
UK : UK channels 1 – 40
EU: standard channels 1 - 40
This mode is only allowed in UK

If necessary you can switch to this system any time by the above mentioned procedure.
The country setting remains in memory until you will select another country setting later.

In Austria, the authorities do not allow the use of any CB radios which have a country switch. If you should travel through Austria, you are allowed to leave the radio in your car or truck, but you must keep this radio switched off when driving through Austria.

Please read carefully the "Radio Passport" in the last chapter of this manual before reprogramming the unit. Take your home country's licence with you when travelling abroad and using 40/40 or 80/40 mode.

Selecting the operating channel

- With Up or Down buttons on the radio you can continuously select channels. The present channel is displayed.
- Press the respective button longer to run up or down through the channels. The present channel is displayed.

Adjusting squelch (muting)

Particularly in FM, noise can be a nuisance on a free channel. With the muting control (**SQ**, Squelch) you can suppress this noise - but also signals which are too weak to be received properly.

This is how to adjust the signal strength required to switch on the loudspeaker, using the **SQ** control knob:

The further the control knob is turned to the right, the stronger a signal has to be in order to be audible through the loudspeaker.

In order to adjust the set to be the most sensitive to incoming signals, switch to a free channel:

- Use the **UP** / **DN** switches to find a free channel, where no signal is displayed.
- Then turn the squelch control **SQ** carefully to the right until the noise just about disappears.

Now the loudspeaker stays off when on a free channel but it switches back on when receiving even very weak signals.

The muting adjustment is particularly important during channel scanning. In this mode the point to which the set is adjusted decides whether scanning is stopped at the signal or not. Therefore you should test the various muting settings for various signal strengths and get to know this function.

Automatic squelch ASQ
Turning the SQ control knob to the leftmost position enables the ASQ.
When this function is activated the ASQ icon is shown on the LCD.
This automatic squelch function does not need any adjustment and works fully automatic at maximum sensitivity. It opens at any signal which is good enough to be understood. However, the ASQ function is limited to normal receiving conditions on the CB band. In case of nuisance by overreaching far distant stations or if you like to suppress weaker stations, it may be better to use the standard squelch instead of the ASQ.

AM / FM mode switch
AM or FM modulation can be selected by pressing AM/FM button.
The current setting is displayed on the LCD.
If the radio is switched to one of the channels 41 to 80 (mode d only), the device automatically switches into FM mode regardless of the setting on the lower channels. When switching back to channels 1 to 40 the AM mode is restored if it was selected before.
In mode UK the AM / FM key toggles between the special UK channel list and the standard EU channel list. After each key press the current selection is shown on the LC Display for a short time.

Select display colour
Press the Display key to cycle through three different colours for the background illumination of the LCD.

Special interest channels
There are a few channels which have been established for certain purposes:

Channel 1	Call channel in FM (Germany only)
Channel 9	**Call and emergency channel**, in Germany particularly this channel is also used by all truck drivers in AM. This means: a large number of stations are listening in. If the worst comes to the worst (e.g. in case of accident etc.) there is a good chance that someone will be listening.

To call other stations, who you know are listening in on channel 9, you can also use this channel. Call up the desired station on channel 9. As soon as contact has been made, agree on a free channel for your conversation and then channel 9 will be free again for other calls.

An emergency channel can of course only work if as many stations as possible are listening in. Therefore listen into this channel as often as possible!

Channel 16	Water sport channel
Channel 19	**Trucker channel** on AM in France, Spain and Italy
Channel 40	**Calling channel in Switzerland**

Some recommendations have been worked out by the CB clubs for the German channels 41 to 80. To find out which channels are suitable for special purposes, please get in touch with the respective groups or check in CB magazines.

Priority Channel 9 / 19
You can cycle with the button through CH 9, CH 19 and back again to the "normal" channel selected previously. Just press the button consecutively.

Scan mode
Your AE 6199 has an automatic channel scan, which can be used to observe all channels consecutively.
First choose the mode (AM or FM). Adjust the muting control to the point at which the receiver should open or turn the Squelch knob to the leftmost position to switch on the automatic squelch ASQ.

Start channel scan
- Briefly press the button **SC**
- Scan starts almost immediately by scanning all the channels upwards and the SC icon will appear on the LCD.
- Scanning is stopped at each signal worth receiving and you can listen into the conversation.

Without any action the scanning will resume a) after the communication on the channels has stopped or b) after about 5 seconds observation time, if the communication should last longer.

Stop channel scan
- You can stop the scan at any time by pressing the **SC** button a second time.
- Pressing the transmission button will also automatically stop the scan modus.

Transmitting and correct use of microphone
With the transmission button (**P**ush **T**o **T**alk) on the side of the microphone you can switch between receiving and transmitting:

- Press **PTT** button to transmit.
  The TX icon is shown on the LCD during transmission
- Release **PTT** button again to switch back to receiving.

When the transmission PTT button is pressed, you can speak from a distance of about 5-10 cm into the microphone. After pressing the **PTT** button, please wait about ½ second before you start speaking. Please remember - that different from GSM phones - you share one channel common for transmit and receive, and your transmitter and the receiver(s) on the distant side need a certain time to switch on.

The modulation amplifier of your AE 6199 is sensitive enough and enables you in most cases to speak with even more distance, depending on how loud your voice is. An automatic regulator ensures that your partner always hears your signal at the same volume.

It is recommended to test the best distance from the microphone for yourself with the help of another station.

External sockets

External loudspeaker
Depending on the surrounding noise, it can be advisable to connect an external loudspeaker. Usual commercial radio loudspeakers with 4-8 ohms impedance and 2-4 W minimum output can be plugged in.
The cable can be up to 3 metres long. For car loudspeakers, make sure to use a two-pin 3.5 mm jack plug and ensure that none of the loudspeaker connections are attached to the vehicle chassis.

Microphone socket
Your AE 6199 has a 6 pin microphone socket on the front side. The socket has a special wiring at PIN 4 which may be different from simple replacement microphones.

Apart from the hand microphone included in the package, you can also connect other microphones, with or without preamplifier, or with or without selective calling devices. However, other type of microphones must be specially soldered to the 6 pin connector and do not allow UP or DOWN switching. Such other microphones must not use PIN 4 of the plug.

Service and Warranty information

Troubleshooting

Check at first the power supply and the fuse. A problem may be caused by the power supply, when the LCD isn't lighted after switching on. If the unit works in a strange way, disconnect the power supply cable (or take out the fuse from the holder), while the radio remains switched on, wait some time (minimum 10 seconds), and then reconnect power cord again.
Another method is to make a "Factory Default " reset. This reset may also reset the country switching and the last channel used- the radio just starts again like a brand new radio which had not yet been connected.

- Switch the radio off
- Press **Light** button and keep it pressed during **switching the radio on**
- Release button
- The display shows ***rS*** and after a short time the radio starts again on CH 9 AM

In most cases the functions of the radio will be restored now.

In case this does not solve the problem, please ask your dealer or consult our service hints in the Internet. If you should return the radio for repair, do not forget to describe the problem as exactly as possible.

European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop where you bought the radio warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product without charge for parts and repair labour. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. a copy of your bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorised repair centre.
Liability for communications range of this product is disclaimed. The warranty does not apply to any product or part there of which, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorised or not recommended accessories like other than the supplied microphone, external antennas, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, lightning or over voltage defects via antenna or other cables, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.
Please contact the dealer or person where you have purchased the CB radio, or contact our repair service in Germany directly.

Where to find service hints and service documentation

The complete technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and conformity declaration, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

http://www.service.alan-electronics.de

If you should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before you send Your CB radio to the service centre. Please note that the acceptance of AM+FM in the different European countries has just started and may be subject to unpredictable changes. Our homepage will provide the latest information about using the radio.

Disposal and Recycling

This radio was manufactured low-emission according to the European WEEE directive. Please note that electronic and electric devices are not to be disposed of with the household waste; return these devices to collection points. Returning devices is free of charge for end users, since the industry is covering the disposal costs. By returning the device to a collection point you contribute to the recycling of valuable raw materials.
The crossed-trash bin symbol on the type label is intended as a reminder!

Technical Details

Microphone socket wiring

Pin 1	Mic audio
Pin 2	PTT-RX (on ground for receiving)
Pin 3	PTT-TX (on ground for transmit)
Pin 4	up and down keys
Pin 5	Ground
Pin 6	+ voltage for mic-power if needed

Transmitter

Frequency accuracy	better than +/- 300 Hz
Carrier power	4 Watt
Harmonics and spurious radiations	less than -54 dBm = 4 nW
Audio response	300 Hz to 3 kHz in AM/FM
Adjacent channel power	less than 20 µW
Microphon sensitivity	better than 3 mV
FM frequency deviation	less than 2.0 kHz
AM modulation degree	up to 90%
Modulated Signal distortion	less than 5 %
Current consumption	3 A maximum.

Receiver

Sensitivity FM	0.8 μV for 20 dB SINAD
Sensitivity AM	1.5 μV for 20 dB SINAD
Frequency response	300 Hz to 3 kHz
Adjacent channel selectivity	better than 60 dB (EN 300 135-1)
Audio output power	3 Watt to 8 Ohm load
Squelch sensitivity	0.2 µV to 1 mV
Current consumption	0.3 A nominal/1.2 A maximum

© Alan Electronics GmbH, December 2012

Alan Electronics GmbH – Daimlerstr. 1 k – 63303 Dreieich - Germany

Service Hotline (for sales in Germany)	+49) (0)1805 012204
Homepage:	www.alan-electronics.de
e-mail:	alan-service@ps-tech.de
Service-Download:	www.service.alan-electronics.de

Declaration of Conformity / Konformitätserklärung

We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 6199

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC
EN 300 433-2 V1.3.1
EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1,
EN 60 950-1: 2006 / AC: 2011

All essential radio test suites have been carried out. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not yet fully harmonised frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming and according to the still existing national restrictions for AM + FM, if such should still apply.
Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidat, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Point of contact/ Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**
Place and date of issue:

Lütjensee, 12.12.2012

(Signature)
Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter **www.service.alan-electronics.de** in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

Albrecht Radio Passport

For your AE 6199 the following **programming and Operation regulations** apply in countries applying R&TTE directive:

	80/40	40/40	40 FM	Remarks
Austria	×	×	✓	No radios with country switch allowed. Please ask your dealer for a special Austria version of the radio.
Belgium	×	✓	✓	
Bulgaria	×	✓	✓	
Croatia	×	✓	✓	
Cyprus	×	✓	✓	
Czech	✓	✓	✓	
Denmark	×	✓	✓	
Estonia	×	✓	✓	
Finland	×	✓	✓	
France	×	✓	✓	
Germany	✓	✓	✓	Base stations in vicinity of the borders (except CZ) need a license for the operation on channels 41-80.
Greece	×	✓	✓	
Hungary	×	✓	✓	
Iceland	×	✓	✓	
Ireland	×	✓	✓	
Italy	×	✓	✓	Registration for inhabitants required. Foreign
Latvia	×	✓	✓	
Liechtenstein	×	✓	✓	
Lithuania	×	✓	✓	
Luxembourg	×	✓	✓	
Malta	×	×	✓	
Monaco	×	✓	✓	
Netherlands	×	✓	✓	
Norway	×	✓	✓	
Poland	×	✓	✓	
Portugal	×	✓	✓	
Romania	×	✓	✓	
San Marino	×	✓	✓	
Slovakia	✓	✓	✓	In FM operation is only allowed on channels 1-40 and 70-80.
Slovenia	×	✓	✓	
Spain	×	✓	✓	Registration and regular fees for inhabitants
Sweden	×	✓	✓	
Switzerland	×	✓	✓	
United	×	×	✓	

Current state: December, 2012

© 2012 Alan Electronics GmbH

Europe-wide use if setting ***E*** according to the new **CEPT / ECC decision 11 (03) with 4 Watts AM and 4 Watts FM on 40 channels** is currently in some CEPT countries in national implementation phase. So this list is still subject to changes.

RADIO CB
AE 6199

MANUALE D'USO

Indice

Nota importante ... 3
Introduzione ... 4
Accessori in dotazione ... 4
Precauzioni di sicurezza ... 4
Vista frontale ... 5
Installazione della radio ... 6
Alimentazione ... 6
Collegamento dell'antenna ... 7
Funzionamento ... 8
- Accensione e regolazione del volume e del silenziatore ... 8
- Selezione del corretto codice per il paese ... 8
- Selezione del canale operativo ... 9
- Regolazione dello squelch (silenziatore) ... 9
- Squelch automatico ASQ ... 10
- Commutazione modalità AM/FM ... 10
- Selezione del colore del display ... 10
- Canali di interesse speciale ... 10
- Canale prioritario 9/19 ... 11
- Modalità di scansione ... 11
- Trasmissione e corretto uso del microfono ... 11

Prese esterne ... 12
- Altoparlante esterno ... 12
- Presa microfono ... 12

Informazioni relative all'assistenza e alla garanzia ... 12
Smaltimento e riciclaggio ... 13
Dettagli tecnici ... 14
Dichiarazione di conformità / Konformitätserklärung ... 15
Passaporto Radio Albrecht ... 16

Nota importante

L'apparecchio Albrecht AE 6199 rispetta gli standard europei più recenti relativi alla banda cittadina CB. Possiede un programma per la selezione del paese che consente di selezionare la modalità di funzionamento in base al paese nel quale si intende utilizzare la radio. Assicurarsi di utilizzare solo la modalità di funzionamento consentita nel proprio paese e nel rispetto della licenza CB in possesso! **Sanzioni sono possibili se membri dell'autorità competente scoprono che l'apparecchio è utilizzato in modalità non consentite!**

Durante il primo uso, la radio utilizzerà la modalità preimpostata da fabbrica di 80 FM/ 40 AM che corrisponde alla modalità per la vendita in Germania (per la vendita in altri paesi, l'impostazione iniziale predefinita da fabbrica potrebbe essere differente):

80/40 d	80 canali FM / 4 Watt, 40 canali AM / 4 Watt per la Germania, la Repubblica Ceca e la Repubblica Slovacca (CH 1-40 e 70-80 solo FM). Non è più necessaria alcuna licenza per operare la radio in questa modalità, ma in alcune regioni di confine della Germania le stazioni CB fisse non possono trasmettere sui canali da 41 a 80 in FM senza una licenza speciale.
40/40 E	40 canali AM e FM con 4 Watt in AM e FM per l'uso in Europa, eccetto Austria, Malta e Regno Unito.
40/40 Po	40 canali AM e FM, entrambi con 4 watt e modulazione con spostamento di frequenza (-5 kHz) per uso in Polonia.
40+40 UK	40 canali nella banda del Regno Unito (27.60125-27.99125 MHz) e 40 canali europei (come impostazione EC), solo FM
40 FM EC	40 canali FM / 4 Watt (in passato note come impostazioni "CEPT" con 40 canali FM secondo la norma EN 300 135-2). Questa modalità può essere utilizzata in tutti i paesi europei (ad eccezione dell'Austria). Consultare il nostro ultimo numero di "Passaporto Radio".

Si prega di notare che l'uso di radio con selettore paese non è generalmente consentito in Austria. Consultare le informazioni ufficiali delle autorità locali prima di usare la radio in altri paesi al di fuori della EU.

Introduzione

L'apparecchio Albrecht CB Radio AE 6199, sviluppato e costruito secondo le più recenti normative CB, offre:

- Commutazione del paese
- Scansione dei canali
- Commutazione diretta del canale a CH 9 o 19
- Display LCD grandangolare per canali e status
- Presa microfono standard a 6 pin, adatta anche per amplificatori microfonici, sistemi di chiamata selettiva o selettivi di chiamata a sistemi.
- Presa per altoparlante esterno

Leggere attentamente questo manuale d'uso. In questo modo si potranno conoscere e utilizzare rapidamente tutte le funzioni che la Radio CB offre.

Accessori in dotazione

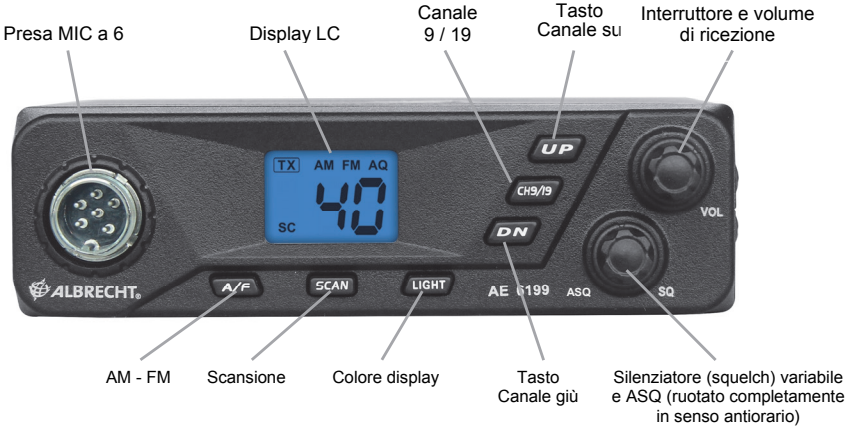
L'apparecchio AE 6199 è fornito con i seguenti accessori:

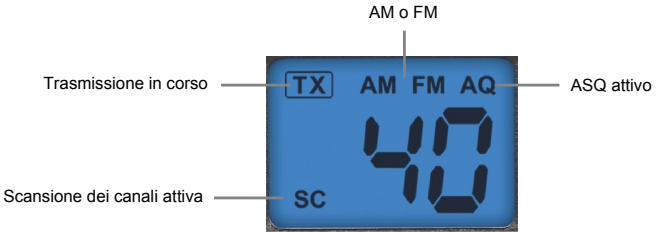
- Supporto mobile
- Microfono a elettrete palmare con preamplificatore
- Supporto microfono
- Viti per fissare la radio e il microfono a dispositivi di fissaggio
- Manuale d'uso con Radio Passport

Precauzioni di sicurezza

A scopo precauzionale, ai portatori di pacemaker si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare la radio CB. Non tutti i tipi di pacemaker sono sufficientemente protetti dalle radiazioni provenienti da un vicino trasmettitore, quindi è importante non assumere che l'utilizzo senza un controllo sia sicuro! Ricordarsi che si è nelle immediate vicinanze di un'antenna trasmittente, soprattutto durante l'uso come dispositivo mobile. Se il medico, o il produttore del pacemaker, ha raccomandato di mantenere una certa distanza di sicurezza dall'antenna, attenersi alle istruzioni!
Non trasmettere senza aver collegato l'antenna e non toccare mai l'antenna durante la trasmissione!
Rispettare le norme della sicurezza stradale! La radio CB può distogliere l'attenzione dalla strada! La sicurezza stradale ha sempre la priorità! Pertanto, utilizzare l'apparecchio ALBRECHT AE 6199 solo quando le condizioni del traffico ne consentono l'uso sicuro.

Vista frontale





Vista posteriore

Installazione della radio

È possibile utilizzare l'apparecchio ALBRECHT AE 6199 in auto o in casa come una stazione fissa. Per l'installazione come stazione mobile in auto forniamo in dotazione una staffa di montaggio. Se possibile, montare l'impianto in modo tale che non sia esposto alla luce diretta del sole, poiché ciò causerebbe un aumento della temperatura che potrebbe accorciare la vita utile dell'unità. Non installare l'impianto vicino a una bocchetta di riscaldamento. Montare l'impianto in modo tale che non sia troppo esposto alle vibrazioni.
Fissare la staffa di montaggio sul cruscotto, sul tunnel centrale o altro luogo adatto utilizzando le viti autofilettanti in dotazione. Non installare l'impianto in un luogo dove potrebbe causare lesioni in caso di incidente (lasciare uno spazio adeguato per garantire il libero movimento delle gambe). Durante l'installazione fare attenzione a non per danneggiare eventuali cavi sottostanti!
Infine inserire la radio nella staffa di montaggio. Fissare l'impianto con le viti a testa zigrinata grandi (utilizzando le rondelle fornite in dotazione) nell'angolazione desiderata.
Montare anche il gancio del microfono in un luogo facilmente accessibile utilizzando le viti in dotazione.
Per impedire interferenze con l'elettronica del veicolo, attenersi a eventuali istruzioni di montaggio fornite dal costruttore del veicolo per radio e antenne.

Nota: Le direttive europee permettono ai produttori di auto e autocarri di decidere se e dove ricetrasmettitori radio privati possono essere utilizzati nei loro veicoli; ciò è valido anche per le installazioni di antenne. Installare la stazione CB mobile solo in conformità alle istruzioni per l'installazione fornite dal costruttore del veicolo.

Alimentazione

L'apparecchio AE 6199 è alimentato dal cavo di alimentazione a due pin.

Il filo rosso e quello nero del cavo forniscono l'alimentazione. Il cavo è dotato di fusibile incorporato. Ogni nuovo apparecchio sarà sintonizzato sul CH 9 (può variare in base al paese di vendita) secondo le impostazioni della Germania (80/40), quando viene connesso per la prima volta all'alimentazione a 12 V.

È possibile scegliere tra due metodi di connessione alla rete di alimentazione (rosso e nero):

Esempio 1
È possibile accendere o spegnere la radio in qualsiasi momento utilizzando la manopola del volume / on/off interruttore. La radio preserva sempre le ultime impostazioni utilizzate in memoria.

Collegare il filo rosso al polo positivo della batteria del veicolo (o a qualsiasi parte del sistema elettrico permanentemente in positivo), oppure ad un'unità di alimentazione a 12 V.

Collegare il filo nero al polo negativo della batteria del veicolo, all'unità di alimentazione oppure ad una parte della carrozzeria del veicolo con buona conduzione. (Non tutte le posizioni della massa della carrozzeria sono buone per la comunicazione radio; nella maggior parte dei casi, il polo negativo della batteria è la migliore posizione di collegamento)

Esempio 2
L'impianto si accende e spegne automaticamente tramite la chiavetta di accensione del veicolo. La radio preserverà sempre le ultime impostazioni utilizzate nella memoria, anche se spenta per lungo tempo.

Collegare il filo rosso ad una parte dell'impianto elettrico del veicolo che è interconnessa all'accensione.

Collegare il filo nero al polo negativo della batteria o alla carrozzeria del veicolo.

Nota per tutti i metodi di connessione:

Per ragioni di compatibilità elettro-magnetica, la lunghezza del cavo utilizzato per l'alimentazione non superare i 3 metri.
Se si desidera utilizzare l'impianto in casa collegandolo alla rete elettrica, utilizzare solo un alimentatore stabilizzato con capacità di corrente permanente di almeno 3 ampere. Non utilizzare in nessun caso un caricabatteria da auto, in quanto non è stabilizzato e all'apertura del circuito raggiunge un livello di tensione talmente elevato da poter danneggiare in modo irreparabile la radio.

Mai riparare un fusibile bruciato con carta stagnola o con un foglio di alluminio! Se i fusibili bruciano frequentemente, portare la radio al proprio rivenditore, affinché possa essere riparata, oppure consegnarla a un centro di assistenza autorizzato.

La variazione di tensione massima ammessa per questa radio è compresa tra 10,8 Volt e 15,6 volt. Non superare mai il limite di tensione superiore!

Collegamento dell'antenna

Collegare l'antenna CB alla presa dell'antenna sul lato posteriore dell'apparecchio ALBRECHT AE 6199. Di solito è necessario calibrare l'antenna CB durante l'installazione, in modo da ottenere la migliore portata possibile e un raggio di comunicazione più efficace. Gli specialisti CB eseguono il controllo e la calibrazione dell'antenna con un rosmetro (conosciuto con il termine equivalente inglese SWR-meter). Per un migliore rapporto di onde stazionarie (SWR), calibrare l'antenna su un numero di canale medio, ad esempio utilizzando il Canale 1 in modalità 80/40 (26.965 MHz) o Canale 20 (27.205 MHz) in tutte le altre modalità. Camionisti dovrebbero scegliere CH 9 per un allineamento ottimale.

Su questo canale si dovrebbe ottenere un ROS di circa 1.5 o meno (il miglior valore possibile è 1.0). Se il ROS peggiora sul canale più alto (Canale 40) e su quello più basso (Canale 41) canali fino ad un valore di 2.5, l'antenna è ancora accettabile. Un valore ROS oltre 3 è troppo negativo per ottenere un buon raggio di diffusione. Un cattivo SWR può anche indicare che forse c'è un errore di installazione o l'assenza della messa a terra. Problemi possono essere causati dall'assenza della messa a terra, soprattutto in barche e camper con corpo in fibra di vetro. Per queste situazioni, Albrecht offre un cavo di connessione speciale con la corrispondente cassetta come "terra artificiale" (AKM 27), oppure antenne senza terra, come GL 27.

Alcune antenne, come "Gamma II" sono a banda larga e non necessitano di nessun aggiustamento durante l'installazione.

Anche se l'apparecchio AE 6199 è un ricetrasmettitore ad alta resistenza con livello elevato di uscita che può sopportare anche valori avversi di ROS = 3, non si dovrebbe mai trasmettere senza un'antenna!

Funzionamento

Accensione e regolazione del volume e del silenziatore

L'interruttore on/off è anche manopola di controllo volume ***VR***. Per accendere:

- Ruotare la manopola ***VR*** dalla posizione OFF leggermente verso destra. Il display LCD si illuminerà.
- Ruotare la manopola SQ completamente a sinistra. Poi ruotarla lentamente verso destra fino a quando l'icona ASQ scompare dallo schermo LCD. Adesso il rumore di fondo dovrebbe essere udibile.
- Regolare il volume al livello desiderato.
- Infine, girare la manopola dello squelch in senso orario fino a che il rumore di fondo scompare, oppure ruotarla completamente in senso antiorario per attivare lo squelch automatico ASQ.

Selezione del corretto codice per il paese

L'apparecchio AE6199 ha cinque impostazioni di paese selezionabili dall'utente, che determinano il numero di canali e la modalità di modulazione utilizzabili. L'impostazione predefinita e il codice paese iniziale (dopo il collegamento all'alimentazione) può variare a seconda del paese dove è stata venduta questa radio. L'impostazione predefinita per il codice paese è "d".

Procedura per cambiare il codice paese:

- **Spegnere** la radio
- Premere e tenere premuto il tasto **A/F** (AM/FM)
- Accendere contemporaneamente la radio
- **Rilasciare** il tasto
- Ora è possibile **selezionare** l'impostazione per il paese scegliendo tra ***d, EC, Po, UK*** e ***E*** con i tasti **UP/DN**
- Per verificare la selezione, spegnere e poi riaccendere la radio. La radio torna automaticamente alla modalità operativa selezionata.

Codici paese e utilizzo:

E 40 canali AM e FM 4 W
Questa è l'impostazione del sistema standard europeo per AM/FM che consente 40 canali in AM e 40 canali in FM. Al momento della pubblicazione di questo manuale, tale sistema era consentito in **BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LU, LT, LV, MC, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SL, SK e SM.**

d 80 canali FM 4 W, 40 canali AM 4 W
L'uso di questa impostazione è consentito solo in **Germania, nella Repubblica Ceca e nella Repubblica Slovacca**, in quanto nessun altro paese europeo fornisce gli 80 canali FM della Germania. (Nota: nella Repubblica Slovacca utilizzare solo CH 1-40 e 70-80 in FM)
Non è necessaria nessuna licenza individuale, ma restrizioni sono ancora in vigore ***per stazioni fisse*** in alcune regioni di confine della Germania, dove la trasmissione sui canali 41 – 80 non è consentita, o è consentita solo con una speciale licenza.

EC 40 canali FM solo 4 W
Questa è la vecchia modalità "CEPT", la cui programmazione è consentita nella maggior parte dei paesi (ad eccezione dell'Austria). Dal momento che AM non è consentita in questa modalità, il tasto A/F è disabilitato.

Po 40 canali AM e FM 4W
In Polonia è consentito l'uso del sistema europeo ***E*** accanto al sistema di canali polacco ***Po*** preesistente. I canali polacchi hanno tutti uno spostamento di 5 kHz al di sotto dei canali europei.
Si noti che non è consentito utilizzare le impostazioni ***Po*** in altri paesi.

UK 40 canali + 40 canali UK solo FM 4 W
Se questa modalità è attiva, il tasto A/F avrà l'ulteriore funzione di commutare tra i due elenchi di canali. Il nuovo elenco di canali selezionato sarà visualizzato brevemente sul display LCD.
UK: Canali UK 1 – 40
EU: canali standard 1 – 40
Questa modalità è consentita solo nel Regno Unito

Se necessario, è possibile passare a questo sistema in ogni momento seguendo la procedura sopra descritta.
L'impostazione del paese rimane nella memoria fino a quando non sarà selezionata l'impostazione per un altro paese.

In Austria, le autorità non consentono l'uso di qualsiasi radio CB che dispone di un selettore paese. Se si viaggia in Austria, è permesso lasciare la radio nel proprio veicolo, ma è necessario tenerla spenta durante l'attraversamento di questo paese.

Leggere attentamente "passaporto Radio" nell'ultimo capitolo di questo manuale prima di riprogrammare l'unità. Tenere son se la licenza per il proprio paese durante i viaggi all'estero e utilizzare la modalità 40/40 o 80/40.

Selezione del canale operativo

- I canali possono essere selezionati con i tasti Su o Giù della radio. Viene visualizzato il canale attuale.
- Premere a lungo il rispettivo tasto per scorrere tra i canali verso l'alto o verso il basso. Viene visualizzato il canale attuale.

Regolazione dello squelch (silenziatore)
Soprattutto in FM, il rumore può essere fastidioso su un canale libero. Utilizzando la manopola del silenziatore (**SQ**, Squelch) è possibile eliminare il rumore, ma anche eventuali segnali che sono troppo deboli per essere ricevuti correttamente.

In questo modo è possibile regolare la potenza del segnale richiesta per attivare l'altoparlante, utilizzando la manopola **SQ**:

Quanto più la manopola è girata verso destra, tanto più forte dovrà essere il segnale affinché sia udibile attraverso l'altoparlante.

Per regolare l'unità in modo che sia più sensibile ai segnali in ingresso, passare ad un canale libero:

- Utilizzare i tasti **UP / DN** per trovare un canale libero, dove non è visualizzato nessun segnale.
- Poi, ruotare la manopola dello squelch **SQ** lentamente verso destra fino a quando il rumore è quasi completamente scomparso.

Adesso l'altoparlante rimane spento quando la radio è sintonizzata su un canale libero, ma si accende nuovamente durante la ricezione di segnali anche molto deboli.

La regolazione del silenziatore è particolarmente importante durante la scansione dei canali. In questa modalità il livello al quale l'unità è stata regolata deciderà se la scansione si fermi o meno sul segnale. Pertanto è consigliabile testare le varie impostazioni del silenziatore con differenti livelli di segnale e familiarizzare con questa funzione.

Squelch automatico ASQ

Ruotando la manopola di controllo SQ nella posizione più a sinistra si attiverà la funzione ASQ.
Quando questa funzione è attiva, sul display LCD verrà visualizzata l'icona ASQ.
La funzione di squelch automatico non necessita di alcuna regolazione e funziona in modo completamente automatico alla massima sensibilità. L'altoparlante si accenderà con qualsiasi segnale che è abbastanza buono per essere capito. Tuttavia, la funzione ASQ è limitata a normali condizioni di ricezione in banda CB. In caso di disturbi causati dalla ricezione di stazioni distanti o se si desidera eliminare le stazioni più deboli, può essere preferibile usare lo squelch standard anziché l'ASQ.

Commutazione modalità AM/FM

La banda AM e FM possono essere selezionate premendo il tasto AM/FM.
Sul display LCD viene visualizzata l'impostazione corrente.
Se la radio è sintonizzata su uno dei canali da 41 a 80 (solo in modalità d), l'unità passa automaticamente in modalità FM indipendentemente dall'impostazione sui canali inferiori.
Quando si torna ai canali tra 1 e 40 verrà ripristinata la modalità AM, se selezionata in precedenza.
In modalità UK il tasto AM/FM commuta tra l'elenco dei canali speciali UK e l'elenco dei canali standard EU. Dopo ogni pressione del tasto, la selezione corrente è mostrata brevemente sul display LCD.

Selezione del colore del display
Premere il tasto Display per scorrere fra tre differenti colori per la retroilluminazione del display LCD.
Canali di interesse speciale
Alcuni canali sono destinati a scopi specifici:

Canale 1 Canale di chiamata in FM (solo in Germania)
Canale 9 **Canale di chiamata e di emergenza,** in Germania specialmente, questo canale è utilizzato da tutti gli autisti di autocarri in AM.
Ciò significa che un gran numero di stazioni sono all'ascolto. Nelle situazioni più serie (per esempio in caso di incidente, ecc.) c'è una buona probabilità che qualcuno sia all'ascolto.

Questo canale può anche essere utilizzato per chiamare altre stazioni che si sa essere all'ascolto sul canale 9. Chiamare la stazione desiderata sul canale 9. Non appena il contatto è stato effettuato, accordarsi su un canale libero per la conversazione e lasciare nuovamente libero il canale 9 per altre chiamate.

Un canale di emergenza naturalmente può funzionare solo se molte stazioni sono in ascolto. Quindi, ascoltare questo canale il più spesso possibile!

Canale 16 Canale sport acquatici
Canale 19 **Canale camionisti** in AM in Francia, Spagna e Italia
Canale 40 **Canale di chiamata in Svizzera**

Alcune raccomandazioni sono state definite dai club CB per i canali tedeschi da 41 a 80. Per scoprire quali canali sono adatti per scopi speciali, contattare i rispettivi gruppi o controllare in riviste di CB.

Canale prioritario 9/19
Con il tasto è possibile scorrere tra CH 9, CH 19 e tornare al canale "normale" selezionato in precedenza. È sufficiente premere il pulsante consecutivamente.

Modalità di scansione
L'apparecchio AE 6199 è dotato di modalità automatica di scansione canali che può essere usata per osservare tutti i canali consecutivamente.
Scegliere prima la modalità (AM o FM). Regolare il silenziatore al livello al quale si desidera che il ricevitore si accenda o ruotare la manopola Squelch nella posizione più a sinistra per attivare lo squelch automatico ASQ.

Avviare la scansione dei canali
- Premere brevemente il tasto **SC.**
- Inizierà quasi immediatamente la scansione verso l'alto di tutti i canali e l'icona SC apparirà sul display LCD.
- La scansione si interromperà a ogni segnale sufficientemente forte e si potrà ascoltare la conversazione.

Senza un'ulteriore azione, la scansione riprenderà a) dopo che la comunicazione sui canali è stata interrotta o b) dopo circa 5 secondi di tempo di osservazione, se la comunicazione dovesse durare più a lungo.

Interruzione della scansione dei canali
- La scansione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **SC** una seconda volta.
- Anche la pressione del tasto di trasmissione interromperà automaticamente la modalità di scansione.

Trasmissione e corretto uso del microfono
Con il tasto di trasmissione (**P**ush **T**o **T**alk), posto sul lato del microfono, è possibile commutare tra ricezione e trasmissione:

- Premere il tasto **PTT** per trasmettere.
  L'icona di TX appare sul display LCD durante la trasmissione
- Rilasciare il tasto **PTT** per passare alla modalità di ricezione.

Quando viene premuto il pulsante di trasmissione PTT, parlare a una distanza di circa 5-10 cm dal microfono. Dopo aver premuto il tasto **PTT** attendere circa mezzo secondo prima di cominciare a parlare. Si noti che, a differenza dei telefoni GSM, un singolo canale viene condiviso per trasmettere e ricevere, inoltre il proprio trasmettitore e il ricevitore all'altro lato hanno bisogno di un certo tempo per accendersi. L'amplificatore di modulazione dell'apparecchio AE 6199 è sufficientemente sensibile e nella maggior parte dei casi consente di parlare a una distanza maggiore, a seconda di quanto forte è la propria voce. Un regolatore automatico assicura che l'interlocutore riceva il segnale allo stesso volume.

Si raccomanda di testare la migliore distanza dal microfono con l'aiuto di un'altra stazione.

Prese esterne

Altoparlante esterno

A seconda del rumore circostante, può essere consigliabile collegare un altoparlante esterno. È possibile collegare normali altoparlanti reperibili sul mercato con un'impedenza di 4-8 ohm e un'uscita minima di 2-4 W.
Il cavo può essere lungo fino a 3 metri. Se si utilizzano altoparlanti per auto, assicurarsi di utilizzare un connettore jack da 3,5 mm a due pin e che nessuna delle connessioni altoparlante sia fissata al telaio del veicolo.

Presa microfono

L'apparecchio AE 6199 è dotato di una presa microfono a 6 pin sul lato anteriore. La presa possiede un cablaggio speciale a 4 PIN che può differire da quello di microfoni di ricambio.

A parte il microfono palmare incluso nella confezione, è possibile collegare anche altri microfoni, con o senza preamplificatore o dispositivi di chiamata selettiva. Tuttavia, altri tipi di microfoni devono essere appositamente saldati al connettore da 6 pin e non consentono la commutazione del canale verso l'alto o verso il basso. Tali microfoni non devono utilizzare PIN 4 della spina.

Informazioni relative all'assistenza e alla garanzia

Risoluzione dei problemi

Controllare prima l'alimentatore e il fusibile. La mancata accensione del display LCD dopo l'accensione dell'unità potrebbe essere causata dall'alimentatore. Se l'unità funziona in modo strano, scollegare il cavo di alimentazione (o togliere il fusibile dal contenitore), mentre la radio resta accesa, attendere almeno 10 secondi e poi ricollegare il cavo di alimentazione.
Un altro metodo è quello di ripristinare le "impostazioni da fabbrica". Tuttavia, in questo modo saranno azzerate anche le impostazioni del paese e l'ultimo canale utilizzato: quando l'unità sarà accesa le impostazioni saranno identiche a quelle di una nuova radio accesa per la prima volta.

- Spegnere la radio
- Premere il tasto **Luce** e tenerlo premuto mentre **la radio viene accesa**
- Rilasciare il tasto
- Il display mostra ***rS*** e dopo qualche istante la radio sarà accesa e sintonizzata sul CH 9 AM

A questo punto, nella maggior parte dei casi, le funzioni della radio saranno ripristinate.
Se questa procedura non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o consultare i suggerimenti del nostro servizio assistenza in internet. Se dovesse essere necessario restituire la radio per la riparazione, non dimenticare di descrivere il problema il più dettagliatamente possibile.

Garanzia europea di 2 anni
Il distributore, rivenditore autorizzato o rivenditore al dettaglio, presso cui la radio è stata acquistata, garantisce all'acquirente originale di questo prodotto che se il prodotto o parte di esso, in normali condizioni di utilizzo, presenti difetti di materiale o di lavorazione entro 2 anni dalla data del primo acquisto, il prodotto difettoso sarà riparato o sostituito con un prodotto nuovo o revisionato senza alcun costo per i componenti e per la manodopera impiegata per eseguire la riparazione. Per ottenere la riparazione o la sostituzione nell'ambito della presente garanzia, il prodotto deve essere consegnato con una prova di copertura della garanzia (ad esempio una copia della ricevuta d'acquisto) e la descrizione del/i guasto/i al distributore, rivenditore o al centro di assistenza autorizzato.
È esclusa la responsabilità per la portata delle comunicazioni di questo prodotto. La garanzia non è applicabile per prodotti o componenti del medesimo che hanno subito danni in seguito ad alterazione, installazione, maneggiamento o uso improprio, negligenza, incidente, oppure cui sia stato rimosso o reso illeggibile il numero di serie. La garanzia non copre gli accessori e i danni causati dall'utilizzo di accessori non autorizzati o non consigliati, come ad esempio microfoni, antenne esterne e alimentatori esterni diversi da quelli forniti in dotazione, e danni da sovratensione causati da alimentatori esterni, fulmini o difetti da tensione dovuti ad antenne o altri cavi, finestrini in vetro acrilico rotti o danneggiati e i componenti del cabinet.
Contattare il rivenditore o la persona da cui è stata acquistata la radio CB, oppure contattare direttamente il nostro servizio di riparazione in Germania.

Dove trovare la documentazione e suggerimenti per la manutenzione
Tutta la nostra documentazione tecnica viene regolarmente aggiornata. Le versioni più recenti dei nostri manuali di istruzioni, delle documentazioni tecniche e della dichiarazione di conformità, nonché i suggerimenti per la manutenzione e le nostre FAQ possono essere scaricati in qualsiasi momento dal nostro sito web

http://www.service.alan-electronics.de

In caso di problemi, consultare i nostri suggerimenti per la manutenzione e la sezione dedicata alle domande più frequenti (FAQ), prima di inviare la radio CB al centro assistenza. Si prega di notare che l'approvazione di AM+FM nei diversi paesi europei è molto recente e potrebbe essere soggetta a cambiamenti non prevedibili. Il nostro sito web fornirà informazioni aggiornate sull'utilizzo della radio.

Smaltimento e riciclaggio

Questa radio è stata prodotta a basse emissioni secondo la direttiva europea WEEE. Si noti che dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici; consegnare tali dispositivi presso gli appositi punti di raccolta. La restituzione dei dispositivi è gratuita per gli utenti finali, dal momento che l'industria copre già costi di smaltimento. Restituendo il dispositivo in un punto di raccolta si contribuisce al riciclaggio di materie prime preziose.
L'etichetta con il simbolo del contenitore per i rifiuti barrato è da intendersi come un promemoria!

Dettagli tecnici

Cablaggio presa microfono

Pin 1	Audio mic
Pin 2	PTT-RX (terra per la ricezione)
Pin 3	PTT-RX (terra per la trasmissione)
Pin 4	tasti su e giù
Pin 5	Messa a terra
Pin 6	tensione + per alimentazione mic, ove necessario

Trasmettitore

Precisione frequenza	migliore di +/-300 Hz
Potenza portante	4 Watt
Emissioni armoniche e spurie	meno di -54 dBm = 4 nW
Risposta audio	da 300 Hz a 3 kHz in AM/FM
Potenza canali adiacenti	meno di 20 µW
Sensibilità microfono	superiore a 3 mV
Deviazione di frequenza FM	meno di 2,0 kHz
Grado di modulazione AM	fino al 90%
Distorsione del segnale modulato	meno del 5%
Consumo di corrente	3 A max.

Ricevitore

Sensibilità FM	0,8 µV per 20 dB SINAD
Sensibilità AM	1,5 µV per 20 dB SINAD
Risposta in frequenza	300 Hz - 3 kHz
Selezione canali adiacenti	migliore di 60 dB (EN 300 135 - 1)
Potenza uscita audio	3 Watt a carico di 8 Ohm
Sensibilità squelch	0,2 µV - 1 mV
Consumo di corrente	0,3 A nominale/1,2 A massimo

Alan Electronics GmbH – Daimlerstr. 1 k – 63303 Dreieich - Germania

Servizio di assistenza telefonica (per le vendite in Germania)	+49 (0)1805 012204
Homepage:	www.alan-electronics.de
e-mail:	alan-service@ps-tech.de
Download per assistenza:	www.service.alan-electronics.de

Dichiarazione di conformità / Konformitätserklärung

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 6199

soddisfa tutte le norme tecniche applicabili al prodotto nell'ambito delle direttive del Consiglio dell'Unione europea, le norme europee e le applicazioni nazionali sulla frequenza:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC
EN 300 433-2 V1.3.1
EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1,
EN 60 950-1: 2006 / AC: 2011

Tutti i test radio essenziali sono state effettuati. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la nostra propria responsabilità. Sulla base di applicazioni delle frequenze non del tutto armonizzate, la radio CB può essere utilizzata solo nei paesi elencati in base alla programmazione del canale selezionato e secondo le restrizioni nazionali ancora esistenti per AM+FM, se suddette sono ancora applicabili.
Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidat, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Punto di contatto / Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**
Luogo e data di rilascio:

Lütjensee, 12.12.2012

(Signature)
Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter **www.service.alan-electronics.de** in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

Passaporto Radio Albrecht

Per l'apparecchio AE 6199, le seguenti **norme per la programmazione e l'uso** sono applicabili nei paesi in cui è in vigore la direttiva R&TTE:

	80/40	40/40	40 FM	Osservazioni
Austria	×	×	✓	Non sono consentite radio con selettore paese. Chiedere al proprio rivenditore una versione speciale della radio per l'Austria.
Belgio	×	✓	✓	
Bulgaria	×	✓	✓	
Croazia	×	✓	✓	
Cipro	×	✓	✓	
Repubblica Ceca	✓	✓	✓	
Danimarca	×	✓	✓	
Estonia	×	✓	✓	
Finlandia	×	✓	✓	
Francia	×	✓	✓	
Germania	✓	✓	✓	Stazioni fisse in prossimità del confine (tranne CZ) necessitano di una licenza per l'uso sui canali 41-80.
Grecia	×	✓	✓	
Ungheria	×	✓	✓	
Islanda	×	✓	✓	
Irlanda	×	✓	✓	
Italia	×	✓	✓	È richiesta la registrazione per i residenti. Gratuita per i visitatori stranieri.
Lettonia	×	✓	✓	
Liechtenstein	×	✓	✓	
Lituania	×	✓	✓	
Lussemburgo	×	✓	✓	
Malta	×	×	✓	
Monaco	×	✓	✓	
Paesi Bassi	×	✓	✓	
Norvegia	×	✓	✓	
Polonia	×	✓	✓	
Portogallo	×	✓	✓	
Romania	×	✓	✓	
San Marino	×	✓	✓	
Slovacchia	✓	✓	✓	Il funzionamento in FM è consentito solo sui canali 1-40 e 70-80.
Slovenia	×	✓	✓	
Spagna	×	✓	✓	Richiesta la registrazione e il pagamento di tasse regolari per i residenti. Gratuita per i visitatori stranieri.
Svezia	×	✓	✓	
Svizzera	×	✓	✓	
Regno Unito	×	×	✓	

Stato attuale: Dicembre 2012

© 2012 Alan Electronics GmbH

Uso in tutta l'Europa con l'impostazione ***E*** sulla base della nuova normativa **CEPT / ECC decision 11 (03) con 4 Watt AM e 4 Watt FM su 40 canali** al momento è in fase di implementazione nazionale in alcuni paesi CEPT. Pertanto l'elenco è ancora soggetto a modifiche.

ALBRECHT®

RADIO CB
AE 6199

GUIDE D'UTILISATION

Sommaire

Remarque importante ... 3
Introduction ... 4
Accessoires fournis ... 4
Précautions de sécurité ... 4
Vue avant ... 5
Installation de la radio ... 6
Alimentation électrique ... 6
Branchement de l'antenne ... 7
Instructions d'utilisation ... 7
- Mise en route, réglage du volume et élimination du bruit ... 7
- Sélection du code de pays approprié ... 8
- Sélection du canal de transmission ... 9
- Réglage de l'élimination du bruit (silence) ... 9
- Fonction ASQ (élimination automatique de bruit) ... 9
- Commutateur AM/FM ... 10
- Sélection de la couleur de l'écran ... 10
- Canaux d'intérêt ... 10
- Canaux prioritaires 9/19 ... 11
- Mode balayage ... 11
- Transmission et utilisation correcte du microphone ... 11

Connecteurs pour accessoires externes ... 12
- Haut-parleur externe ... 12
- Connecteur pour microphone ... 12

Réparation et garantie ... 12
Mise au rebut et recyclage ... 13
Données techniques ... 14
Déclaration de conformité / Konformitätserklärung ... 15
Passeport radio Albrecht ... 16

Remarque importante

Votre Albrecht AE 6199 est conforme aux dernières normes européennes en matière de CB. Une fonction logicielle vous permet d'ajuster le mode de fonctionnement au pays dans lequel vous voulez utiliser votre radio CB. Vous ne pouvez, cependant, choisir que parmi les modes qui sont autorisés par votre pays et par votre licence CB ! **Un choix autre vous expose à une amende par l'organisme faisant autorité en la matière !**

Lorsque vous utilisez votre radio CB pour la première fois, celui-ci démarre sur le mode 80 FM/40 AM si vous l'avez acheté en Allemagne (pour les autres pays, la présélection peut être autre) :

80/40 d	80 canaux FM/4 Watt, 40 canaux AM/4 Watt pour l'Allemagne, la République Tchèque et la République de Slovaquie (CH 1-40 et 70-80 FM uniquement). Aucune licence n'est requise pour émettre/recevoir dans ce mode, mais dans certaines régions frontalières allemandes, les stations CB ne peuvent pas transmettre sur les canaux FM 41 à 80, ou uniquement après obtention d'une licence spéciale.
40/40 E	40 canaux AM et FM pour l'Europe à l'exception de l'Autriche, Malte et le Royaume-Uni, avec 4 Watts pour l'AM et la FM
40/40 Po	40 canaux AM et FM, avec 4 Watts pour les deux et un décalage en fréquence pour la Pologne (-5 kHz).
40+40 UK	40 canaux sur la bande anglaise (27,60125 à 27,99125 MHz) et 40 canaux européens (comme la norme EC), FM uniquement pour les deux régions
40 FM EC	40 canaux FM/4 Watt (auparavant norme "CEPT" avec 40 canaux FM selon la directive EN 300 135-2). Ce mode fonctionne pour tous les pays européens (excepté l'Autriche). Consultez notre dernier numéro de "Passeport radio".

Notez que les radios CB équipés d'un sélecteur de pays ne sont pas autorisés en Autriche. Consultez les informations officielles des autorités locales avant d'utiliser votre radio CB dans un pays extérieur à l'EU.

Introduction

Votre nouvelle radio CB AE 6199 d'Albrecht, développée et fabriquée en conformité avec les derniers règlements en matière d'émission/réception CB, est équipée :

- d'un sélecteur de pays,
- d'une fonction de balayage des canaux,
- d'un sélecteur de canal 9 ou 19,
- d'un écran LCD, grand angle, affichant les canaux et leur état,
- d'un connecteur standard 6 broches pour microphone, également adapté pour les microphones avec préamplificateur, les systèmes d'appel sélectifs et les modems de radiocommunication en mode paquet/connexions avec une passerelle audio,
- un connecteur pour un haut-parleur externe.

Lisez attentivement ce guide d'utilisation. Vous pourrez ainsi rapidement utiliser toutes les fonctions qui sont disponibles sur votre nouvelle radio CB.

Accessoires fournis

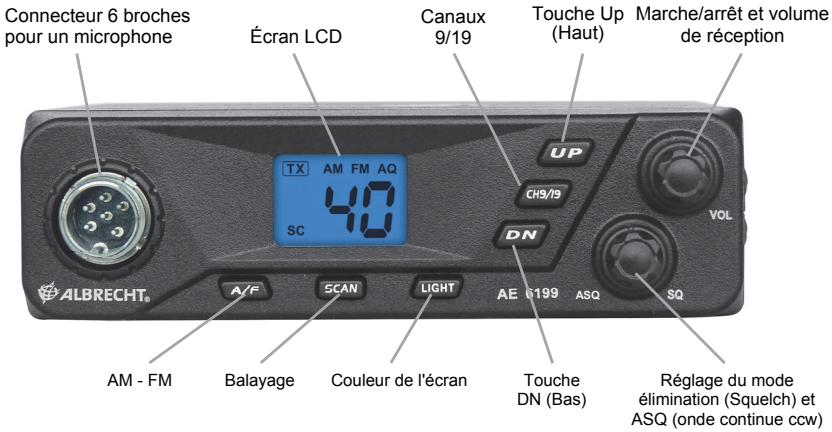
Votre AE 6199 vous est livrée totalement opérationnelle, avec les accessoires suivants :

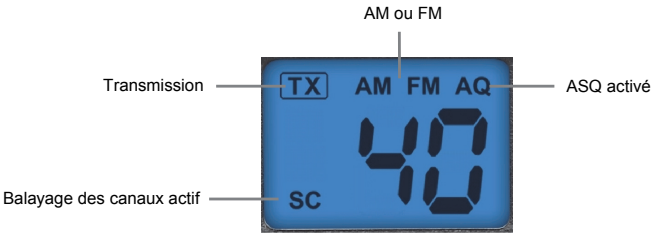
- un support de montage en voiture
- un microphone électret tenu à la main, avec préamplificateur
- un support pour microphone
- Diverses vis pour monter les dispositifs de fixation de la radio et du microphone
- un guide d'utilisateur avec Passeport radio

Précautions de sécurité

Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent consulter leur médecin avant d'utiliser cette radio CB. Certains stimulateurs, en effet, ne sont suffisamment protégés contre le rayonnement d'un émetteur voisin, aussi ne pensez pas que vous ne courez aucun risque sans vérifier ce qu'il en est pour votre stimulateur ! Rappelez-vous que vous vous trouvez à proximité d'une antenne de transmission, surtout si vous utilisez votre radio CB comme appareil mobile. Si votre médecin, ou le fabricant du stimulateur, recommande de respecter une certaine distance de sécurité avec l'antenne, conformez-vous à leurs instructions !
Ne transmettez pas sans brancher l'antenne et ne touchez jamais l'antenne pendant la transmission !
Prenez la sécurité routière en considération ! Une radio CB peut détourner votre attention de la route ! La sécurité routière doit naturellement venir avant toute transmission radio ! Aussi, utilisez votre ALBRECHT AE 6199 uniquement lorsque l'état du trafic le permet.

Vue avant





Vue arrière

Installation de la radio

Vous utilisez votre ALBRECHT AE 6199 comme appareil mobile dans votre voiture ou comme station émettrice/réceptrice depuis chez vous. Pour une installation comme poste mobile en voiture, utilisez le support de montage qui est fourni. Montez l'appareil de manière à lui éviter d'être exposé aux rayons directs du soleil, si possible, pour ne pas accroître de trop sa température interne et diminuer alors sa durée de vie. N'installez pas l'appareil à côté d'un chauffage. Montez l'appareil de manière à lui éviter d'être exposé le moins possible à des vibrations.
Fixez le support de montage sur le tableau de bord ou tout autre endroit approprié à l'aide des vis autotaraudeuses qui sont fournies. N'installez pas votre appareil dans un endroit où il peut provoquer des blessures en cas d'accident (vérifiez qu'il n'entrave pas le mouvement des jambes). Faites attention à n'endommager aucun câble caché pendant l'installation !
Posez maintenant la radio sur son support. Fixez fermement l'ensemble à l'aide des grandes vis moletées et des rondelles, à l'angle requis.
Fixez le support du microphone à l'aide des vis fournies, à un endroit facilement accessible.
Pour empêcher toute interférence des circuits électroniques du véhicule avec la transmission dans le véhicule, respectez les instructions du constructeur du véhicule concernant l'installation des émetteurs/récepteurs et des antennes.
Veuillez noter que : Les directives européennes accordent aux constructeurs de voitures et de camions la liberté d'autoriser ou non l'utilisation d'émetteur/récepteur radio non privé dans leur véhicule, et de décider où l'autoriser. Cette prérogative s'applique également pour l'installation d'antennes. Pour installer votre station CB mobile, respectez scrupuleusement les instructions du constructeur du véhicule.

Alimentation électrique

Votre AE 6199 est alimenté par un câble à 2 broches.

Les fils rouges et noirs du câble sont réservés pour l'alimentation électrique. Le câble intègre un fusible. Lorsque vous branchez votre radio CB sur sa source d'alimentation 12 V pour la première fois, il se cale sur le canal 9 AM pour l'Allemagne (80/40) ; cette initialisation peut cependant changer avec le pays où vous achetez votre appareil.
Vous pouvez choisir entre deux méthodes pour l'alimentation électrique (rouge et noir) :

Exemple 1

La radio doit pouvoir être allumée/éteinte à tout moment à l'aide du commutateur volume/marche-arrêt. La radio conserve les derniers réglages en mémoire.
Reliez le fil rouge à la borne positive de la batterie du véhicule (ou à tout autre point d'accès du véhicule pouvant constamment servir de borne positive) ou à une source de tension de 12 volts.
Reliez le fil noir à la borne négative de la batterie du véhicule ou d'une source d'alimentation appropriée, ou à une partie conductrice de la carrosserie. (Tous les points de masse de la carrosserie ne conviennent pas pour obtenir une bonne qualité de communication radio - dans la plupart des cas, la borne (-) de la batterie constitue le meilleur choix)

Exemple 2

L'appareil doit pouvoir être automatiquement allumé ou éteint depuis le dispositif de mise en route du moteur. La radio conserve toujours les derniers réglages en mémoire, même lorsqu'elle est déconnectée de sa source d'alimentation.
Reliez le fil rouge à une partie du système électrique du véhicule qui est rattaché au dispositif de mise en route du moteur.
Reliez le fil noir à la borne négative de la batterie ou à une partie conductrice de la carrosserie.

Remarque pour toutes les méthodes de branchement électrique :

La directive EMC interdit l'emploi d'un cordon d'alimentation dont la longueur excède 3 mètres.
Pour brancher votre radio CB sur l'installation électrique de votre domicile, utilisez uniquement une alimentation secteur stabilisée avec une capacité en courant permanente d'au moins 3 ampères. N'utilisez jamais un chargeur de batterie de voiture pour alimenter votre radio CB car ce type d'appareil n'est pas conçu pour fournir un courant stabilisé. Un circuit ouvert risque alors de générer de fortes surtensions capables d'endommager gravement la radio CB.

Ne remplacez jamais un fusible qui a sauté par du papier argenté ou du papier d'aluminium ! Si le fusible continue à sauter, apportez votre radio CB à votre service après-vente ou à un technicien agréé pour la faire réparer.

La variation maximale de tension autorisée pour votre radio CB est de 10,8 à 15,6 volts. En aucun cas n'excédez la tension maximale autorisée !

Branchement de l'antenne

Reliez l'antenne CB sur le connecteur correspondant situé à l'arrière de votre ALBRECHT AE 6199. La plupart des antennes CB doivent être ajustées selon le meilleur rayonnement pendant l'installation afin d'optimiser la portée d'une communication efficace. Les spécialistes CB utilisent un SWR mètre pour tester et ajuster l'antenne. Réglez l'antenne pour obtenir le meilleur taux d'ondes stationnaires (SWR) sur un canal médian, par exemple le canal 1 en mode 80/40 (26,965 MHz) ou le canal 20 (27,205 MHz) pour les autres modes. Les camionneurs préféreront le canal 9 pour un alignement optimal.

Ce canal permet, en effet, d'obtenir un SWR de 1,5 ou moins (le meilleur taux possible est de 1,0). Si le SWR se dégrade sur le canal le plus haut (canal 40) et sur le canal le plus bas (canal 41), sans toutefois dépasser 2,5, le réglage de l'antenne reste acceptable. Un SWR supérieur à 3 est trop mauvais pour assurer une bonne portée de communication. Une erreur d'installation ou de liaison à la terre peut suffire à générer un mauvais SWR. L'oubli du branchement à la terre peut entraîner des problèmes, notamment dans les bateaux et les camping-cars dont la coque/carrosserie est en fibre de verre. Pour résoudre de tels cas, Albrecht vend un câble spécial et un boîtier assorti de "liaison artificielle" à la terre (AKM 27) ou une antenne sans liaison à la terre, telle que la GL 27.

> *Certaines antennes, telle la "Gamma II", couvrent une plus grande bande de fréquences et ne requièrent donc aucun ajustement pendant l'installation.*

Certes, l'AE 6199 est un puissant émetteur/récepteur avec un étage de sortie de haut niveau capable de compenser un SWR=3, mais l'antenne demeure malgré tout indispensable pour transmettre !

Instructions d'utilisation

Mise en route, réglage du volume et élimination du bruit
La fonction marche/arrêt est affectée à la touche ***VR***. Pour mettre en route votre appareil :

- Tournez le bouton ***VR*** , alors sur la position OFF (Arrêt), légèrement vers la droite. L'écran LCD s'allume.
- Tournez le bouton SQ complètement vers la gauche. Revenez ensuite doucement vers la droite, jusqu'à ce que l'icône ASQ disparaisse de l'écran LCD. Vous devez maintenant entendre un bruit de fond.

- Ajustez le volume sonore à un niveau confortable.
- Pour terminer, tournez le bouton SQ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ne plus entendre le bruit de fond ou tournez-le complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour activer l'élimination automatique de bruit (ASQ).

Sélection du code de pays approprié

L'AE6199 vous permet de sélectionner cinq régions géographiques qui détermineront le nombre de canaux et le mode de modulation utilisable. Le réglage par défaut et la région géographique de démarrage (celle activée lorsque vous allumez votre radio CB pour la première fois) peuvent varier selon le pays où vous achetez votre radio CB. Le code de pays standard est 'd'.

Pour modifier le code de pays :

- **Éteignez** la radio
- Appuyez sur la touche **A/F** (AM/FM) et maintenez-la enfoncée
- **Allumez** la radio
- **Relâchez** la touche A/F
- **Choisissez** un code de pays parmi ***d, EC, Po, UK*** et ***E*** à l'aide des touches **UP/DN**
- Pour vérifier votre choix, éteignez puis rallumez votre radio CB. Celle-ci se place automatiquement sur le mode que vous avez sélectionné

Codes de pays et utilisation :

E 40 canaux AM et FM 4 W
Cette valeur correspond au système AM/FM standard européen qui donne accès à 40 canaux dans la bande AM et 40 canaux dans la bande FM. À la date de rédaction de ce guide d'utilisateur, ce mode était autorisé dans les pays suivants :**BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LU, LT, LV, MC, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SL, SK et SM.**

d 80 canaux FM 4 W et 40 canaux AM 4 W
Ce mode n'est autorisé qu'en **Allemagne, République tchèque et République slovaque**, aucun autre pays européen ne fournissant les 80 canaux FM allemands. (Remarque : Dans la République Slovaque, utilisez uniquement les canaux 1-40 et 70-80 pour la FM)
Aucune licence individuelle n'est nécessaire, mais des restrictions sont encore en vigueur ***pour les stations*** dans certaines régions frontalières allemandes où les transmissions sur les canaux 41 – 80 ne sont pas autorisées ou uniquement aux détenteurs d'une licence spéciale.

EC 40 canaux FM uniquement, 4 W
Appelé précédemment mode "CEPT", sa programmation est autorisée dans la plupart des pays sauf l'Autriche. La bande AM n'étant pas autorisée dans ce mode, la touche A/F est désactivée.

Po 40 canaux AM et FM 4W
En Pologne, le système européen ***E*** et l'ancien système de canaux polonais ***Po*** sont autorisés de la même manière. Tous les canaux polonais sont décalés de 5 kHz en dessous des canaux internationaux.
Notez que le mode ***Po*** n'est autorisé dans aucun autre pays.

UK 40 canaux + 40 canaux anglais, FM uniquement 4 W
Lorsque ce mode est actif, la touche A/F permet de passer d'une liste de canaux à l'autre. La nouvelle liste de canaux apparaît brièvement sur l'écran LCD.
UK : canaux anglais 1 – 40
EU : canaux standards 1 – 40
Ce mode n'est autorisé que dans le Royaume-Uni.

Si nécessaire, vous pouvez commuter sur ce mode à tout moment, à l'aide de la procédure mentionnée ci-dessus.
La sélection du pays est consignée en mémoire et reste en vigueur jusqu'à ce que vous la modifiez expressément.
En Autriche, les autorités interdisent utilisation des radios CB qui sont équipées d'un sélecteur de code de pays. Si vous devez traverser l'Autriche en voiture ou en camion, vous pouvez conserver votre radio CB dans votre véhicule, mais il vous est interdit de l'allumer tout le temps que vous vous trouvez sur le territoire autrichien.
Veuillez lire attentivement la section "Passeport radio" dans le dernier chapitre de ce guide d'utilisateur avant de reprogrammer votre radio CB. Si vous voyagez à l'étranger et que vous voulez émettre/recevoir en mode 40/40 ou 80/40, n'oubliez pas de pendre avec vous votre licence.

Sélection du canal de transmission

- Vous sélectionnez le canal à l'aide des touches UP ou DN situées sur la radio CB même. Le canal qui est actuellement utilisé est affiché sur l'écran.
- Pour accélérer la sélection des canaux, maintenez la touche UP ou DN enfoncée. Le canal qui est actuellement utilisé est affiché sur l'écran.

Réglage de l'élimination du bruit (silence)
Le bruit peut être très perturbant, notamment lorsque la transmission emprunte un canal libre. La fonction (**SQ** pour l'acronyme de Squelch) permet d'éliminer le bruit et également les signaux trop faibles pour être reçus avec une qualité suffisante.
Voici comment ajuster la force de signal requise pour activer le haut-parleur à l'aide du bouton **SQ** :
Plus vous tournez le bouton vers la droite et plus le signal doit être fort pour être audible dans le haut-parleur.
Pour maximiser la sensibilité aux signaux reçus, passez sur un canal libre comme suit :

- Appuyez sur les touches **UP/DN** jusqu'à localiser un canal libre (un canal pour lequel aucun signal n'est affiché).
- Tournez ensuite doucement le bouton **SQ** vers la droite jusqu'à ne plus entendre aucun bruit.

Maintenant, le haut-parleur reste éteint tant que le canal est libre, pour s'allumer automatiquement à la réception d'un signal quelconque, même très faible.

L'ajustement de l'élimination du bruit est particulièrement important pendant le balayage des canaux. Dans ce mode, c'est le point d'ajustement qui détermine si le balayage s'arrête au signal ou non. Aussi devez-vous tester les réglages de l'élimination de bruit pour diverses forces de signal afin de vous familiariser avec cette fonction.

Fonction ASQ (élimination automatique de bruit)

Pour activer la fonction ASQ, tournez complètement le bouton SQ vers la gauche.
L'icône ASQ apparaît sur l'écran LCD pour indiquer que la fonction est maintenant active.
L'élimination automatique de bruit ne nécessite aucun ajustement et fonctionne de manière totalement automatique avec une sensibilité maximale. Elle se déclenche au moindre signal qui est de suffisamment bonne qualité pour être compris. Cependant, la fonction ASQ n'est efficace que dans des conditions normales de réception sur la bande CB. Aussi, pour éliminer le bruit accompagnant souvent des stations émettant de trop loin ou trop faiblement, convient-il de préférer la fonction manuelle d'élimination de bruit.

Commutateur AM/FM
Vous sélectionnez la bande AM ou FM à l'aide du bouton AM/FM.
Le réglage actuel est affiché sur l'écran LCD.
Si la radio CB est réglée sur l'un des canaux 41 à 80 (mode d uniquement), elle bascule automatiquement en mode FM, quel que soit le réglage concernant les canaux inférieurs.
Lorsque vous repassez sur les canaux 1 à 40, le mode AM est rétabli s'il avait alors été sélectionné.
En mode UK, la touche AM/FM active la liste spéciale des canaux du Royaume-Uni ou la liste standard des canaux de l'EU. Après chaque pression sur cette touche, le choix effectif apparaît brièvement sur l'écran LCD.

Sélection de la couleur de l'écran
Appuyez sur la touche LIGHT pour parcourir la liste des couleurs disponibles pour l'écran LCD et en sélectionner une.

Canaux d'intérêt
Quelques canaux ont été réservés à certaines fins :

Canal 1	Canal d'appel en mode FM (Allemagne uniquement)
Canal 9	**Canal d'appel et d'urgence ;** en Allemagne particulièrement, ce canal est également utilisé par les conducteurs de camion. Un grand nombre de stations sont donc écoutées et si le pire vient à se produire (par exemple un accident), il y a de fortes chances que quelqu'un sera à l'écoute.

Vous pouvez également utiliser ce canal pour appeler d'autres stations que vous savez être à l'écoute sur le canal 9. Appelez la station que vous désirez sur le canal 9. Dès que la communication est établie, convenez d'un canal libre pour votre conversation afin de libérer le canal 9 pour d'autres appels.

Un canal d'urgence ne peut remplir son rôle que si le plus grand nombre possible de stations sont à l'écoute. Aussi, écoutez-le le plus souvent possible !

Canal 16	Canal des sports aquatiques
Canal 19	**Canal des camionneurs** sur la bande AM, pour la France, l'Espagne et l'Italie
Canal 40	**En Suisse, canal d'appel**

Des recommandations ont été établies par les clubs de CB pour les canaux allemands 41 à 80. Pour connaître les canaux qui conviennent à des fins spéciales, prenez contact avec leurs groupes respectifs ou consultez les magazines de cibistes.

Canaux prioritaires 9/19
Vous pouvez parcourir les canaux CH 9, CH 19 et revenir au dernier canal "normal" qui a été sélectionné. Appuyez simplement sur la touche, autant de fois que nécessaire.

Mode balayage
Votre AE 6199 intègre une fonction de balayage automatique afin d'interroger les canaux les uns après les autres.
Choisissez d'abord le mode AM ou FM. Amenez le contrôle du mode silence sur le point d'ouverture du récepteur ou tournez le bouton SQ complètement vers la gauche pour activer l'élimination automatique de bruit ASQ.

Démarrage du balayage des canaux
- Appuyez brièvement sur la touche **SC.**
- Le balayage commence presque immédiatement, dans le sens croissant des fréquences, et l'icône SC apparaît sur l'écran LCD.
- Il s'arrête chaque fois qu'un signal suffisamment audible est détecté et vous pouvez alors écouter la conversation.

Si vous n'effectuez aucune action, le balayage reprend a) dès que la communication s'est terminée ou b) après 5 secondes si la communication dure plus longtemps.

Arrêt du balayage des canaux
- Vous pouvez arrêter le balayage des canaux à tout instant en appuyant sur la touche **SC** et en la maintenant enfoncée pendant une seconde.
- Une simple pression sur la touche de transmission arrête également le mode balayage.

Transmission et utilisation correcte du microphone
Vous passez du mode réception au mode transmission, et vice-versa, à l'aide du bouton de transmission (**P**ush **T**o **T**alk) qui se trouve sur le côté du microphone :
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour émettre.
  L'icône TX reste affichée sur l'écran LCD pendant toute la durée de l'émission.
- Relâchez le bouton **PTT** pour revenir en mode réception.

En mode émission (le bouton de transmission PTT est appuyé), vous pouvez parler à une distance d'environ 5 à 10 centimètres du microphone. Après que vous avez complètement appuyé sur le bouton **PTT**, attendez environ ½ seconde avant de commencer à parler. Rappelez-vous que, contrairement aux téléphones GSM, le même canal est utilisé pour la réception et pour l'émission, et que l'émetteur/récepteur de votre correspondant requiert un certain temps pour se mettre en route. L'amplificateur de modulation de votre AE 6199 est suffisamment sensible pour vous permettre, dans la plupart des cas, de parler à une plus grande distance du microphone, variable selon la puissance de votre voix. Un régulateur automatique ajuste la puissance du signal afin que votre correspondant vous entende toujours au même niveau sonore.

Le meilleur conseil est encore que vous testiez vous-même jusqu'à quelle distance du microphone vous pouvez parler, avec la collaboration d'une autre station.

Connecteurs pour accessoires externes

Haut-parleur externe

Lorsque le bruit ambiant est important, nous recommandons de brancher un haut-parleur externe à votre radio CB. Un simple haut-parleur que vous trouvez couramment dans le commerce, d'impédance 4-8 ohms et de puissance minimale 2-4 W, suffit.

Le câble du haut-parleur ne doit pas dépasser 3 mètres. Pour un haut-parleur de voiture, une prise mâle 3,5 millimètres à deux broches est nécessaire ; le haut-parleur ne doit pas être relié, d'une manière ou d'une autre, au châssis du véhicule.

Connecteur pour microphone

Votre AE 6199 est équipé, sur sa face avant, d'une prise femelle à six broches pour y brancher un microphone. Le câblage spécial utilisé pour la broche 4 peut être différent de celui qui est utilisé sur un simple microphone de rechange.

Outre le microphone qui est livré avec votre radio CB, vous pouvez utiliser d'autres microphones, avec ou sans préamplificateur et avec ou sans dispositif d'appel sélectif. Tout autre microphone, cependant, doit être spécialement soudé sur la broche 6 et ne pas permettre la commutation HAUT ou BAS. Également, il ne doit pas utiliser la broche 4 de la prise.

Réparation et garantie

Guide de dépannage

Avant tout, vérifiez l'alimentation électrique et le fusible. Un problème d'alimentation électrique est, en effet, à suspecter lorsque l'écran LCD ne s'allume pas à la mise en route de la radio. Si la radio ne fonctionne pas normalement, laissez-la en position marche et débranchez son cordon d'alimentation de la prise secteur (ou retirez le fusible du support). Attendez un instant (au-moins 10 secondes) puis rebranchez le cordon d'alimentation.

Vous pouvez également essayer de rétablir les "réglages en usine" (réinitialiser la radio CB). Cette opération peut également réinitialiser le code de pays et le dernier canal que vous avez utilisé, ramenant la radio exactement dans l'état où elle était lorsque vous l'avez achetée, avant de l'allumer pour la première fois.

- Éteignez la radio
- Appuyez sur la touche **Lumière** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que **la radio se mette en route**
- Relâchez la touche
- L'indication ***rS*** apparaît sur l'écran et, après un court instant, la radio se place en mode CH 9 AM

Dans la plupart des cas, cette opération suffit pour établir le fonctionnement normal de votre radio CB.

Si le problème subsiste malgré tout, demandez conseils à votre revendeur ou consultez nos suggestions sur notre site Internet. Si vous devez envoyer votre radio CB pour réparation, essayez de décrire le plus exactement possible les symptômes du problème.

Garantie européenne de 2 ans

Le distributeur, le revendeur ou le magasin de détail où vous avez acheté votre radio CB s'engage, envers le premier acheteur au détail de ce produit uniquement, à

réparer ou remplacer l'appareil ou l'une quelconque de ses pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, se révélerait défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, et ce dans un délai de 2 ans à compter de la date du premier achat. La défectuosité sera corrigée par la réparation du produit ou par son remplacement par un produit neuf ou reconditionné, sans imputation du coût des pièces et de la main-d'œuvre. Pour obtenir la réparation ou le remplacement du produit en vertu de la présente garantie, ledit produit doit être retourné, accompagné d'une preuve d'achat attestant de la couverture de la garantie (par exemple une copie de la facture) et d'une description des défectuosités, au distributeur, au revendeur ou au service après-vente agréé.
Non-responsabilité en matière de portée des communications de ce produit. La garantie ne s'applique pas lorsque le produit ou des pièces dudit produit ont été maltraitées ou endommagées à la suite d'une altération, d'une erreur d'installation, d'une erreur de manipulation, d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident ou du retrait ou de l'altération de la (des) plaque (s) portant le numéro de série. La garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux défectuosités résultantes du montage d'accessoires non autorisés ou non recommandés, telles que, à l'exception du microphone qui est fourni, des antennes externes, des alimentations électriques externes et une surtension causée par des alimentations électriques externes, des dommages dus à la foudre ou une surtension, relayée par l'antenne ou d'autres câbles, et des pièces du coffret ou des fenêtres en verre acrylique qui ont été cassées ou endommagées.
Veuillez contacter le revendeur ou la personne à qui vous avez acheté votre radio CB, ou prenez directement contact avec notre service après-vente en Allemagne.

Accès à des conseils ou de la documentation en matière de réparation de votre appareil
Toute la documentation technique est régulièrement mise à jour. Pour télécharger les dernières versions des guides d'utilisateur et des documents techniques, la déclaration de conformité, des conseils et la liste des FAQ, visitez notre site Internet

http://www.service.alan-electronics.de

Avant d'apporter votre radio CB à réparer, consultez toujours les conseils de dépannage et la foire aux questions (FAQ) ; peut-être y trouverez-vous la réponse à votre problème. Veuillez noter que l'acceptation de diffusion en AM+FM dans les différents pays européens commence tout juste et peut être sujette à des changements imprévisibles. Les dernières informations disponibles sur l'utilisation de votre radio sont publiées sur notre page d'accueil.

Mise au rebut et recyclage

Cette radio a été fabriquée conformément à la directive européenne WEEE en matière de faible émission. Vous ne devez pas jeter vos appareils électriques et électroniques avec vos ordures ménagères, mais les déposer auprès des installations de collecte aménagées à cet effet. Ce service est entièrement gratuit pour les utilisateurs finaux, son coût étant couvert par les entreprises. Ce faisant, vous permettez d'économiser les ressources de nos environnements en favorisant le recyclage des matières premières appréciables.
Le symbole d'une poubelle marquée d'une croix vient vous rappeler votre devoir de protéger votre environnement !

Données techniques

Câblage du connecteur pour microphone

Broche 1	Audio microphone
Broche 2	PTT-réception (sur la masse pour la réception)
Broche 3	PTT-transmission (sur la masse pour la transmission)
Broche 4	Touches UP et DN
Broche 5	Masse
Broche 6	Tension + pour alimenter le micro, le cas échéant

Émetteur

Précision en fréquence	meilleure que +/- 300 Hz
Puissance de la porteuse	4 Watt
Harmoniques et autres rayonnements non-essentiels	inférieurs à -54 dBm = 4 nW
Réponse audio	300 Hz à 3 kHz pour la bande AM/FM
Puissance entre canaux adjacents	inférieure à 20 µW
Sensibilité du microphone	meilleure que 3 mV
Déviation de fréquence FM	inférieure à 2 kHz
Taux de modulation AM	jusqu'à 90%
Distorsion du signal modulé	inférieure à 5 %
Consommation en courant	3 A maximum.

Récepteur

Sensibilité FM	0,8 µV pour 20 dB SINAD
Sensibilité AM	1,5 µV pour 20 dB SINAD
Réponse en fréquence	300 Hz à 3 kHz
Sélectivité entre canaux adjacents	meilleure que 60 dB (EN 300 135-1)
Puissance audio en sortie	3 Watt pour une charge de 8 Ohm
Sensibilité de l'élimination de bruit	0,2 µV à 1 mV
Consommation en courant	0,3 A nominal/1,2 A maximum

Alan Electronics GmbH – Daimlerstr. 1 k – 63303 Dreieich - Allemagne

Service d'assistance (pour les appareils vendus en Allemagne)	+49 (0)1805 012204
Page d'accueil :	www.alan-electronics.de
Courriel :	alan-service@ps-tech.de
Page de téléchargement :	www.service.alan-electronics.de

Déclaration de conformité / Konformitätserklärung

Nous déclarons, par la présente, que notre produit : / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

Radio CB Albrecht AE 6199

est conforme à toutes les réglementations techniques qui concernent ce produit et rentrent dans le champ d'application des directives du Conseil européen, des normes européennes et des demandes de fréquences nationales :/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG et 99/5/EC
EN 300 433-2 V1.3.1
EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1,
EN 60 950-1: 2006 / AC: 2011

Toutes les séries d'essais radio essentielles ont été effectuées. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich

La présente déclaration est établie sous notre seule responsabilité. Sur la base que les demandes de fréquences ne sont pas encore totalement harmonisées, cette radio CB ne peut être utilisée que dans les pays cités, établis d'après la programmation des canaux qui a été choisie et en tenant compte des restrictions nationales toujours en vigueur pour l'AM + FM, si tel était le cas.
Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidat, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Contact / Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**
Lieu et date de délivrance :

Lütjensee, 12.12.2012

(Signature)
Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter **www.service.alan-electronics.de** in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

Passeport radio Albrecht

Les **règlementations suivantes en matière de programmation et d'utilisation** de votre AE 6199 s'appliquent dans les pays ayant adopté la directive R&TTE :

	80/40	40/40	40 FM	Observations
Autriche	×	×	✓	Les radios à sélecteur de pays sont interdites. Demandez à votre revendeur le modèle spécialement fabriqué pour l'Autriche.
Belgique	×	✓	✓	
Bulgarie	×	✓	✓	
Croatie	×	✓	✓	
Chypre	×	✓	✓	
République Tchèque	✓	✓	✓	
Danemark	×	✓	✓	
Estonie	×	✓	✓	
Finlande	×	✓	✓	
France	×	✓	✓	
Allemagne	✓	✓	✓	Une licence de transmission sur les canaux 41-80 est exigée pour les stations opérant dans les régions frontalières (CZ exceptée).
Grèce	×	✓	✓	
Hongrie	×	✓	✓	
Islande	×	✓	✓	
Irlande	×	✓	✓	
Italie	×	✓	✓	L'inscription est requise pour les habitants. Gratuit pour les visiteurs étrangers.
Lettonie	×	✓	✓	
Liechtenstein	×	✓	✓	
Lithuanie	×	✓	✓	
Luxembourg	×	✓	✓	
Malte	×	×	✓	
Monaco	×	✓	✓	
Pays-Bas	×	✓	✓	
Norvège	×	✓	✓	
Pologne	×	✓	✓	
Portugal	×	✓	✓	
Roumanie	×	✓	✓	
San Marino	×	✓	✓	
Slovaquie	✓	✓	✓	La transmission FM n'est autorisée que sur les canaux 1-40 et 70-80.
Slovénie	×	✓	✓	
Espagne	×	✓	✓	L'inscription et le paiement d'une redevance sont requis pour les habitants. Gratuit pour les visiteurs étrangers.
Suède	×	✓	✓	
Suisse	×	✓	✓	
Royaume-Uni	×	×	✓	

Révision actuelle : Décembre 2012

© 2012 Alan Electronics GmbH

Utilisation à l'échelle européenne si la valeur ***E***, selon la nouvelle **décision CEPT/ECC 11 (03) avec 4 Watts AM et 4 Watts FM sur les canaux 40,** est actuellement, dans certains pays de la CEPT, dans sa phase de mise en oeuvre au niveau national. Aussi cette liste est-elle sujette à modification.

ALBRECHT®

RADIO CB
AE 6199

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

ALBRECHT®

Índice

Aviso importante 3
Introducción 3
Accesorios incluidos 4
Precauciones de seguridad 4
Vista frontal 5
Instalación de la radio 5
Alimentación 6
Conexión de la antena 7
Funcionamiento 7
- Encendido y ajuste de volumen y eliminación de ruido de fondo 7
- Selección del código de país correcto 7
- Selección del canal operativo 9
- Ajuste del eliminador de ruido de fondo (silenciar) 9
- Eliminar de ruido de fondo automático ASQ 9
- Interruptor de modo AM / FM 10
- Selección del color de la pantalla 10
- Canales de especial interés 10
- Canal de prioridad 9 / 19 10
- Modo búsqueda 11
- Transmisión y uso correcto del micrófono 11

Tomas externas 11
- Altavoz externo 11
- Toma del micrófono 12

Mantenimiento e información sobre la garantía 12
Eliminación y reciclaje 13
Detalles técnicos 13
Declaración de conformidad / Konformitätserklärung 15
Pasaporte de radio Albrecht 16

Aviso importante

Su Albrecht AE 6199 se corresponde con los últimos estándares CB europeos. Presenta un software que cambia según país que permite seleccionar el modo de funcionamiento según el país donde intente utilizar la radio. ¡Rogamos se asegure que usa sólo el modo de funcionamiento que se permite en su país y conforme a la licencia CB! **Puede arriesgarse a recibir una multa si la autoridad competente descubre que está operando en modos no permitidos.**

Durante la primera vez que use esta radio, su radio arrancará con el modo 80 FM / 40 AM preseleccionado en fábrica para aquellas ventas realizadas en Alemania (para ventas realizadas en otros países la configuración de arranque por defecto de fábrica puede ser diferente):

80/40 d	80 canales FM / 4 Vatios, 40 canales AM / 4 Vatios para Alemania, República Checa y Eslovaquia (C 1-40 y 70-80 FM solamente). No necesita ninguna licencia más para operar esta radio en este modo, pero en cierta regiones fronterizas de Alemania, las estaciones base CB no transmiten en los canales 41 a 80 en FM, o requieren una licencia especial.
40/40 E	40 canales AM y FM para su uso en Europa excepto en Austria, Malta, Reino Unido con 4 Vatios en AM y FM.
40/40 Po	40 canales AM y FM, ambos con 4 Vatios y cambio de frecuencia en Polonia (-5 kHz) para su uso en Polonia.
40+40 UK	40 canales en bandas del Reino Unido (27.60125 a 27.99125 MHz) y 40 canales europeos (como configuración EC), ambos sólo para FM
40 FM EC	40 canales FM / 4 Vatios (antes configuración “CEPT” con 40 canales FM conforme a EN 300 135-2). Este modo se puede usar en todos los países europeos (excepto Austria). Véase nuestra última edición del “Pasaporte de radio”.

Por favor, tenga en cuenta que las radios con cambios de países en general no se permiten que se usen en Austria. Rogamos se remita a la información oficial de las autoridades locales antes de usar la radio en otros países fuera de la EU.

Introducción

Su nueva radio Albrecht CB Radio AE 6199, desarrollada y fabricada conforme a la última normativa CB, le ofrecen:

- Cambio por país
- Función de búsqueda de canales
- Canal directo cambiando de C 9 o 19 a la radio
- Pantalla LCD de ángulo ancho para canales y estado.
- Toma de micrófono estándar de 6 patillas apto asimismo para micrófonos de amplificador, sistemas de llamada selectivos.
- Toma para altavoz externo

Por favor, lea detenidamente y completamente este manual de instrucciones. Esto le permitirá usar todas las funciones que su nueva radio CB puede ofrecerle a la mayor brevedad posible.

Accesorios incluidos

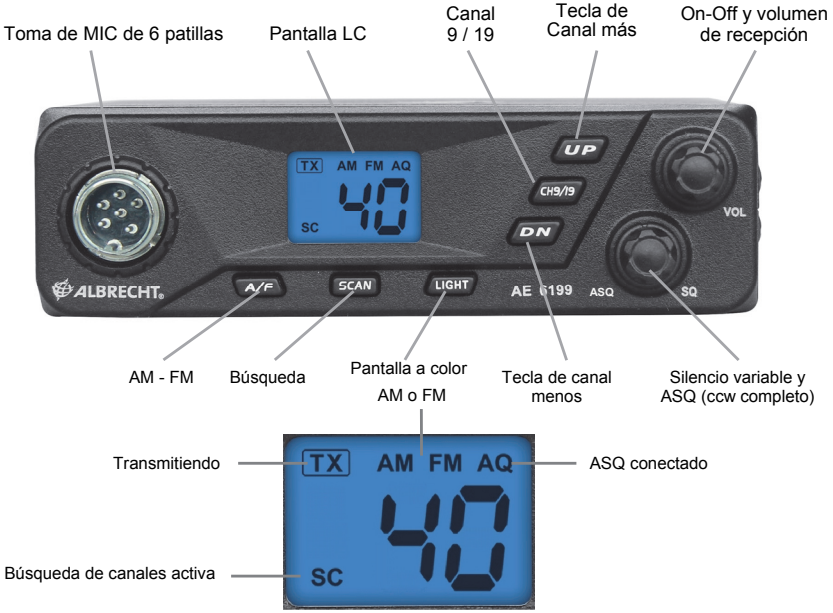
Su AE 6199 se presenta operativa con los siguientes accesorios:

- Montaje móvil
- Micrófono portátil Electret con amplificador
- Porta micrófono
- Varios tornillos para apretar la radio y los dispositivos de fijación del micrófono
- Manual de usuario con pasaporte de radio

Precauciones de seguridad

Se recomienda a aquellos usuarios con marcapasos como precaución que consulten a su facultativo antes de operar la radio CB. No todos los tipos de marcapasos están suficientemente protegidos de la radiación procedente de un transmisor cercano, así que no asuma que es seguro iniciar su funcionamiento sin comprobarlo. Por favor, recuerde que se encuentra en las cercanías de una antena transmisora, en especial cuando se usa como un dispositivo móvil. Si su facultativo, o el fabricante del marcapasos le han recomendado que guarde una cierta distancia de seguridad de la antena, entonces rogamos que siga sus instrucciones.
No transmita sin conectar la antena y nunca toque ésta durante la transmisión.
Por favor, asimismo tenga en cuenta la seguridad en carretera. La Radio CB puede distraer su atención de la carretera. ¡Se debe dar obviamente prioridad a la seguridad vial! Por lo tanto, use únicamente la ALBRECHT AE 6199 cuando la situación del tráfico permita que se use con seguridad.

Vista frontal



Vista posterior

Instalación de la radio

Puede bien poner en funcionamiento la ALBRECHT AE 6199 en el vehículo o en el hogar como estación base. Para su instalación como estación móvil, se adjunta una abrazadera de montaje. Este el conjunto de forma que no esté expuesto a la luz directa de la luz solar si es posible, ya que esto conllevaría a un aumento de la temperatura y puede disminuir la vida útil del conjunto. El conjunto tampoco debería instalarse cerca de un calentador. Monte el conjunto de forma que esté expuesto a la menor vibración posible.
La abrazadera de montaje debe fijarse al salpicadero, la ranura del túnel o en cualquier lugar apto usando los tornillos de rosca cortante adjuntos. No instale el conjunto en un lugar

donde pueda causar lesiones en caso de accidente (tenga cuidado en asegurar un movimiento libre de la pierna). ¡Tenga cuidado en no dañar ningún cable subyacente durante la instalación!
Posteriormente inserte la radio en la abrazadera de montaje. Asegure firmemente el conjunto con los tornillos de cabeza moleteada (usando las arandelas adjuntas) al ángulo necesario.
Asimismo monte el soporte del micrófono usando los tornillos adjuntos en un lugar de fácil acceso.
Para evitar interferencias con la electrónica del vehículo procedentes de la transmisión desde el vehículo, rogamos se asegure de tomar en consideración cualquier instrucción de montaje del fabricante del vehículo para radios y antenas.

Rogamos tenga en cuenta: Las directivas europeas permiten a los fabricantes de vehículos o camiones, dónde, o incluso si los transceptores de radio privados pueden operarse en los vehículos; esto también es válido par alas instalaciones de antenas. Por favor, instale su estación CB móvil sólo conforme a las instrucciones de instalación del fabricante del vehículo.

Alimentación

La AE 6199 recibe alimentación de un cable de alimentación fijo de 2 patillas.
Los cables rojo y negro del cable son para la alimentación. El cable dispone de un fusible en bucle. Cualquier radio recién instalada (puede depender del país de venta) en el C 9 AM en una configuración de país germánico (80/40), cuando se conecte por primera vez a una alimentación de 12 V.
Puede elegir dos métodos cuando se conecte a la alimentación (rojo y negro):

Ejemplo 1
Se debe poder encender y apagar la radio en cualquier momento usando el interruptor de volumen / on/off. La radio guarda siempre la última configuración usada en la memoria.
Conecte el cable rojo al polo positive de la batería del vehículo (o en cualquier otro lugar del sistema eléctrico del vehículo con extra permanente) o a una unidad de alimentación de 12 voltios.
Conecte el cable negro al polo negativo de la batería del vehículo o a la unidad de alimentación o una pieza de la carrocería del vehículo buena conductora de la electricidad. (No todas las posiciones a tierra de la carrocería son buenas para la comunicación de radio - en la mayoría de los casos la batería Minus es la mejor posición de conexión)

Ejemplo 2
El conjunto debe conectarse y desconectarse de forma automática con el selector de encendido del vehículo. La radio guarda siempre la última configuración usada en la memoria, incluso en periodos de desconexión de alimentación prolongados.
Fije el cable rojo a una pieza del sistema eléctrico del vehículo que esté interconectado con el encendido.
Conecte el cable negro al polo negativo de la batería o de la carrocería del vehículo.

Nota para todos los métodos de conexión:
Por razones EMC, el cable que se emplee para conectar a la alimentación no debe ser mayor de 3 metros.
Si desea poner el funcionamiento el equipo en casa desde la alimentación rogamos use una alimentación estabilizada con al menos una capacidad de corriente permanente de 3 amperios. Bajo ninguna circunstancia debe usar un cargador de batería del vehículo, ya que no están estabilizados y durante un circuito abierto alcanzan tales niveles de voltaje que pueden destruir su radio.

¡Nunca repare un fusible fundido con papel de plata o papel de aluminio! Si se siguen fundiendo los fusibles, lleve la radio a un distribuidor para que la repare o entréguela en una estación de mantenimiento autorizada.
La variación máxima de voltaje permitida para esta radio es de 10.8 voltios hasta 15.6 voltios. ¡Nunca supere el límite superior de voltaje bajo ninguna circunstancia!

Conexión de la antena

Conecte la antena CB a la toma de la antena situada en la parte posterior de ALBRECHT AE 6199. Se deben sintonizar la mayoría de las antenas CB para obtener la mejor radiación durante la instalación y así ofrecer la mejor cobertura de comunicación efectiva. Los especialistas CB realizan ese trabajo con un indicador de ondas estacionarias (SWR) para comprobar y ajustar la antena. Sintonice la antena con la mejor ratio de ondas estacionarias (SWR) en un medio de canal medio, por ejemplo usando el Canal 1 en modo 80/40 (26.965 MHz) o el Canal 20 (27.205 MHz) en todos los modos restantes. Los transportistas deben preferir C 9 para una alineación óptima.

En este canal debe obtener una SWR de aproximadamente 1.5 o menos (el mayor valor posible es 1.0). Si la SWR se deteriora en los canales más altos (Canal 40) y más bajos (Canal 41) hasta un valor de 2.5, entonces la antena todavía es aceptable. Una SWR por encima de 3 es demasiado mala para una Buena cobertura de comunicación. Una SWR mala puede asimismo indicar que existe quizá un error en la instalación o una toma de tierra que falta. Los problemas pueden estar provocados por una toma de tierra que falte, en especial en barcos y casas caravanas c on un casco o carrocería de fibra de vidrio. Para estos casos, Albrecht ofrece un cable de conexión especial con una caja a juego como “toma de tierra artificial” (AKM 27), o antenas sin toma de tierra como GL 27.

> *Algunas antenas, como “Gamma II” presentan banda ancha y no necesitan ser resintonizadas durante las instalaciones.*

Incluso si la AE 6199 es un transceptor de alto rendimiento con una etapa de salida de alto nivel que pueda soportar un desajuste de SWR=3, todavía nunca debería transmitir sin antena.

Funcionamiento

Encendido y ajuste de volumen y eliminación de ruido de fondo

El interruptor on/off se combina en el control ***VR***. Para encenderlo:

- Gire el control ***VR*** desde la posición OFF ligeramente a la derecha. Se iluminará LCD.
- Gire el control SQ a la posición más a la izquierda. Posteriormente gire con cuidado a la derecha hasta que desaparezca el icono ASQ de la pantalla LCD. Ahora debería ser audible el ruido de fondo.
- Posteriormente ajuste el volumen al nivel que desee.
- Para finalizar, gire el eliminador del ruido de fondo en sentido horario hasta que el ruido de fondo justamente se detenga o gírelo totalmente en sentido antihorario para activar la eliminación de ruido de fondo automática ASQ.

Selección del código de país correcto

El AE6199 dispone de cinco configuraciones de país seleccionables por el usuario, que determinan la cuenta de canal y el modo de modulación utilizable. La configuración de fábrica por defecto y la configuración inicial de país (tras la conexión de la alimentación) pueden variar dependiendo del país de venta de esta radio. La configuración estándar es el código de país ‘d’.

Procedimiento para cambiar el código del país:

- **Apagar** la radio
- Pulse el botón **A/F** (AM/FM) y mantenga el botón pulsado.
- **Encienda** la radio al mismo tiempo
- **Suelte** el botón
- Ahora puede **seleccionar** la configuración de país entre ***d, EC, Po, UK*** y ***E*** con los botones **UP/DN**.
- Para verificar la selección, apague la radio y vuelva a encenderla. La radio vuelve de forma automática al modo de funcionamiento seleccionado.

Códigos de país y uso:

E 40 canales AM y FM 4 W
Esta configuración es el sistema AM/FM estándar europeo que permite 40 canales en AM así como 40 canales en FM. Cuando se editó este manual, este sistema estaba permitido en **BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LU, LT, LV, MC, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SL, SK y SM.**

d 80 canales FM 4 W, 40 canales AM 4 W
Esta posición sólo se permite usar en **Alemania, República Checa y República de Eslovaquia**, ya que ningún otro país europeo ofrece los 80 canales FM alemanes. (Nota: En la República de Eslovaquia use únicamente C 1-40 y 70-80 en FM)
No es necesaria ninguna licencia individual, pero todavía existen restricciones vigentes ***para estaciones base*** en ciertas regiones fronterizas de Alemania, donde no se permite transmitir en los canales 41 – 80 o sólo se permite con una licencia especial.

EC 40 canales solo de FM 4W
Se trata del antiguo modo "CEPT", la programación que se permite en la mayoría de los países (excepto Austria). Como no se permite AM en este modo, la tecla A/F está desactivada.

Po 40 canales AM y FM 4W
En Polonia, se permite usar el sistema europeo ***E*** y el antiguo sistema de canales establecidos polacos ***Po*** también. Los canales polacos se encuentran todos cambiados a 5 kHz por debajo de los canales internacionales.
Por favor, tenga en cuenta que no se permite usar la configuración ***Po*** en otros países.

UK 40 canales + 40 UK canales sólo FM 4W
En caso de que este modo se encuentre activo, el botón A/F dispone de una función alternativa y cambia entre las dos listas de canales. La nueva lista de canales seleccionados se muestra en la pantalla LCD durante un breve periodo de tiempo.
UK: Canales del Reino Unido 1 – 40
EU: canales estándares 1 – 40
Este modo sólo se permite en el Reino Unido

Si fuera necesario, puede cambiar a este sistema en cualquier momento mediante el procedimiento arriba indicado.
La configuración del país permanece en la memoria hasta que seleccione posteriormente otra configuración de país.

En Austria, las autoridades no permiten el uso de radios CB que dispongan de un cambio de país. En caso de que viaje por Austria, se le permite que deje la radio en su vehículo o camión, pero debe mantener la radio apagada mientras conduce por Austria.

Rogamos lea detenidamente el "Pasaporte de radio" en el ultimo capítulo de este manual antes de reprogramar la unidad. Lleve consigo la licencia de su país natal cuando viaje al extranjero y use el modo 40/40 o 80/40.

Selección del canal operativo

- Con los botones Arriba y Abajo de la radio, puede seleccionar continuamente los canales. Se muestra el canal actual.
- Pulse el botón respectivo durante más tiempo para desplazarse hacia arriba o hacia abajo por los canales. Se muestra el canal actual.

Ajuste del eliminador de ruido de fondo (silenciar)

En especial en FM, el ruido puede ser una molestia en un canal libre. Con el control de silencio (**SQ**, eliminador de ruido de fondo) puede eliminar el ruido – pero también aquellas señales que sean demasiado débiles para ser recepcionadas debidamente.
Ésta es la forma de ajustar la fuerza de la señal necesaria para encender el altavoz usando el botón de control **SQ**:
Cuanto más se gira el botón de control a la derecha, más fuerte debe ser la señal para que sea audible a través del altavoz.
Para ajustar la radio y que sea más sensibles a las señales entrantes, cambia a un canal libre:

- Use los interruptores **UP / DN** para encontrar un canal libre donde no se muestre ninguna señal.
- Posteriormente gire el botón del eliminador de ruidos de fondo **SQ** con cuidado a la derecha hasta que el ruido simplemente desaparezca.

Ahora el altavoz permanecerá apagado en un canal libre pero vuelve a cambiar y encenderse cuando reciba cualquier tipo de señal aunque sea débil.

> *El ajuste de silencio tiene especial importancia durante la búsqueda de canales. En este modo el punto en el que esté ajustado el aparato decide si se detiene la búsqueda en la señal o no. Por lo tanto debe probar las diferentes configuraciones de silencio para diferentes fuerzas de señal y conocer esta función.*

Eliminar de ruido de fondo automático ASQ

Al girar el botón de control SQ a la posición más a la izquierda se active el ASQ.
Cuando esta función se encuentra activada, el icono ASQ aparece en la pantalla LCD.
Esta función de eliminación automática de ruido de fondo no necesita ningún ajuste y funciona de forma totalmente automática con la mayor sensibilidad. Se abre a cualquier señal que sea lo suficientemente Buena como para entenderse. No obstante, la función ASQ está limitada a las condiciones de recepción normales en la banda CB. En caso de que se produzcan molestias debido a un sobrealcance de

emisoras lejanas o si desea eliminar emisoras con una señal débil, puede que sea mejor que use el eliminador de ruido de fondo estándar en lugar del ASQ.

Interruptor de modo AM / FM
Se puede seleccionar la modulación AM o FM pulsando el botón AM/FM.
La configuración actual se muestra en la pantalla LCD.
En caso de que se cambia la radio a uno de los canales 41 a 80 (sólo modo d), el dispositivo cambia de forma automática a modo FM independientemente de la configuración de los canales más bajos.
Cuando se vuelve a cambiar a los canales 1 a 40 se restaura el modo AM en caso de que se haya seleccionado con anterioridad.
En modo UK la tecla AM / FM cambia entre la lista de canales UK especial y las lista de canales EU estándar. Tras pulsar cualquier tecla se muestra la selección actual en la pantalla LCD durante un breve periodo de tiempo.

Selección del color de la pantalla
Pulse la tecla Display para desplazarse entre los tres colores diferentes de la retroiluminación de la pantalla LCD.

Canales de especial interés
Existen algunos canales que se han fijado para cierta finalidad:

Canal 1	Canal de llamada en FM (sólo en Alemania)
Canal 9	**Canal de llamada y de emergencia,** en Alemania; en especial este canal también se usa por todos los camioneros en AM. Esto indica lo siguiente: un gran número de emisoras lo escuchan. En caso de que se produzca lo peor (por ejemplo, en caso de accidente, etc.) existen grandes posibilidades de que alguien esté escuchando.

Para llamar a otras emisoras, que sepa que están escuchando el canal 9, asimismo puede usar este canal. Llame a la emisora que desee en el canal 9. Tan pronto como haya establecido contacto, acuerde un canal libre para su conversación y el canal 9 volverá a quedar libre para otras llamadas.

Un canal de emergencia puede obviamente funcionar sólo si muchas emisoras lo están escuchando. ¡Por lo tanto, escuche este canal con la mayor frecuencia posible!

Canal 16	Canal de deportes acuáticos
Canal 19	**Canal de camioneros** en AM en Francia, España e Italia
Canal 40	**Canal de llamada en Suiza**

Se han realizado algunas recomendaciones por parte de los clubes de CB para los canales alemanes 41 a 80. Para descubrir qué canales son aptos para una finalidad especial, rogamos se ponga en contacto con los grupos respectivos o compruebe las revistas CB.

Canal de prioridad 9 / 19
Puede desplazarse con el botón a través de C 9, C 19 y volver atrás al canal “normal” seleccionado previamente. Simplemente pulse el botón de forma consecutiva.

Modo búsqueda
Su AE 6199 dispone de una búsqueda automática de canales, que se puede utilizar para observar todos los canales de forma consecutiva.
Primero, elija el modo (AM o FM). Ajuste el control de silencio al punto en el que el receptor debería abrirse o gire el botón de eliminación de ruido del fondo a la posición más a la izquierda para conectar la eliminación de ruido de fondo automática ASQ.

Inicio de búsqueda de canales
- Pulse brevemente el botón **SC.**
- La búsqueda se inicia casi inmediatamente buscando todos los canales hacia arriba y aparece el icono SC en la pantalla LCD.
- La búsqueda se detiene en cada señal que merezca la pena su recepción y puede escuchar la conversación.

Sin realizar ninguna acción, la búsqueda se reanudará a) después de que se haya detenido la comunicación en los canales o b) tras aproximadamente 5 segundos de tiempo de observación, en caso de que la comunicación dure más.

Detener la búsqueda de canales
- Puede detener la búsqueda en cualquier momento pulsando el botón **SC** una segunda vez.
- Pulsar el botón de transmisión asimismo detiene de forma automática el modo de búsqueda.

Transmisión y uso correcto del micrófono
Con el botón de transmisión (**P**ush **T**o **T**alk) en el lado del micrófono y puede cambiar entre recepción y transmisión:
- Pulse el botón **PTT** para transmitir.
  El icono TX se muestra en la pantalla LCD durante la transmisión
- Vuelva a soltar el botón **PTT** para volver a cambiar a recepción.

Cuando se pulsa el botón de transmisión PTT, puede hablar desde una distancia de aproximadamente 5-10 cm al micrófono. Después de pulsar el botón **PTT**, por favor, espere aproximadamente ½ Segundo antes de empezar a hablar. Por favor, recuerde – que a diferencia de los teléfonos GSM - comparte un canal común para transmitir y recibir y su transmisor y el receptor del lado distante necesitan cierto tiempo para conectarse. El amplificador de modulación de su AE 6199 es lo suficientemente sensible y le permite en la mayoría de los casos hablar a mucha distancia, dependiendo de lo fuerte que sea su voz. Un regulador automático le asegura que su compañero siempre oiga la señal al mismo volumen.

Se recomienda que pruebe la mejor distancia al micrófono con la ayuda de otra estación.

Tomas externas

Altavoz externo
Dependiendo del ruido que le rodee, se aconsejable conectar un altavoz externo. Se pueden conectar los altavoces de radio comerciales habituales con una impedancia de 4-8 ohmios y una salida minima de 2-4 W.

El cable puede tener una longitud de hasta 3 metros. Para altavoces de coche, asegúrese de usar una toma de 3.5 mm y de dos patilla y asegúrese que ninguna conexión del altavoz está fijada a la carrocería del vehículo.

Toma del micrófono
Su AE 6199 dispone de una toma de micrófono de 6 patillas en la parte frontal. La toma presenta un cableado especial de PIN 4 que puede diferir de los micrófonos de sustitución simples.

Aparte del micrófono de mano que se incluye en el envase, asimismo puede conectar otros micrófonos, con o sin preamplificador, o con o sin dispositivos de llamada selectivos. No obstante, se puede soldar de forma especial otro tipo de micrófonos al conector de 6 patillas y no permitir el cambio ARRIBA o ABAJO. Tales micrófonos no deben usar PIN 4 en el enchufe.

Mantenimiento e información sobre la garantía

Problemas y soluciones
Compruebe al principio la alimentación y el fusible. La alimentación puede provocar un problema, cuando la pantalla LCD no está iluminada tras encenderlo. En caso de que la unidad funcione de forma extraña, desconecte el cable de alimentación (o extraiga el fusible del soporte), mientras la radio permanece encendida; espere un poco (mínimo 10 segundos), y posteriormente vuelva a conectar el cable de alimentación.
Otro método es reiniciarla a la “Configuración de fábrica por defecto”. Este reinicio asimismo puede provocar el cambio de país y el ultimo canal usado - la radio se vuelve a iniciar como una radio nueva que todavía no se ha conectado.

- Apagar la radio
- Pulse el botón **Light** y manténgalo pulsado durante **el encendido de la radio**
- Suelte el botón
- La pantalla muestra ***rS*** y tras un breve periodo de tiempo la radio se inicia de nuevo en C 9 AM

En la mayoría de los casos se restauran ahora las funciones de la radio.

En caso de que esto no resuelva el problema, rogamos pregunt6e a su distribuidor o consulte nuestros consejos de mantenimiento en Internet. En caso de que tuviera que devolver la radio para su reparación, no olvide describir el problema de la forma más exacta posible.

Garantía europea de 2 años

El distribuidor, minorista o establecimiento donde haya adquirido la radio garantiza al comprador original de este producto que en caso de que este producto o cualquier componente del mismo, bajo condiciones de uso normales, presentase defectos en material o mano de obra en los 2 años siguientes contados a partir de la fecha de compra original, se repararán tales defectos o se sustituirá por un producto Nuevo o reparado sin cargo por los componentes o por la mano de obra. Para obtener la reparación o sustitución en los términos expresados en la presente garantía, debe devolverse el producto con una prueba de la cobertura de la garantía (por ejemplo, una copia de la factura), especificación de los defectos, al centro de reparación autorizado del distribuidor o minorista.

No se asume ninguna responsabilidad para el alcance de la comunicación de este producto. La garantía no es de aplicación a cualquier producto o componente del mismo que haya sufrido o presente daños debido a modificaciones, una instalación inadecuada, un manejo incorrecto, un uso incorrecto, negligencia, accidente o por la retirada o degradación de la etiqueta del número de serie de fábrica. La garantía no es de aplicación a los accesorios o a aquellos problemas causados por accesorios no autorizado o recomendados salvo el micrófono que se adjunta, antenas externas, alimentaciones externas o sobrevoltaje causado por alimentaciones externas, rayos o defectos de sobrevoltaje mediante antenas u otros cables, ventanas rotas o que presenten daños y componentes de la carcasa.
Rogamos se ponga en contacto con el distribuidor o con la persona donde adquirió la radio CB, o se ponga en contacto con nuestros servicio de reparación en Alemania directamente.

Dónde encontrar asesoramiento de mantenimiento y documentación del mismo

La documentación técnica completa se actualiza de forma regular. Puede descargar las últimas versiones de los manuales de usuario, documentación técnica y declaración de conformidad, así como consejos de mantenimiento, o preguntas frecuentes en cualquier momento desde nuestro servidor en la dirección

http://www.service.alan-electronics.de

En caso de que tuviera algún problema, rogamos lea los consejos de mantenimiento o las preguntas frecuentes (FAQ) antes de enviar la radio CB a un centro de mantenimiento. Rogamos tenga en cuenta que la aceptación de AM+FM en los diferentes países europeos acaba de empezar y puede estar sujeta a cambios imprevistos. Nuestra página Web le proporcionará la última información sobre el uso de la radio.

Eliminación y reciclaje

Esta radio se ha fabricado con emisiones bajas conforme a la directiva europea WEEE. Rogamos tenga en cuenta que los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos domésticos; devuelva estos dispositivos a los puntos de recogida. La devolución de los dispositivos es gratuita para los usuarios finales, ya que la industria cubre los costes de eliminación. Al devolver el dispositivo a un punto de recogida contribuye al reciclaje de valiosas materias primas.
¡El símbolo de un cubo de recogida de residuos tachado en la etiqueta del modelo tiene como finalidad de servir de recordatorio!

Detalles técnicos

Cable de la toma del micrófono

Patilla 1 Micrófono de audio
Patilla 2 PTT-RX (a tierra para la recepción)
Patilla 3 PTT-TX (a tierra para la transmisión)
Patilla 4 Teclas de arriba y abajo

Patilla 5 Toma a tierra
Patilla 6 + voltaje para la alimentación del micrófono si es necesario

Transmisor

Precisión de frecuencia	Mayor de +/- 300 Hz
Alimentación del transporte	4 Vatios
Resonancia y radiaciones falsas	Inferiores a -54 dBm = 4 nW
Respuesta de audio	300 Hz a 3 kHz en AM/FM
Alimentación de canal adyacente	Inferior a 20 µW
Sensibilidad del micrófono	Superior a 3 mV
Desviación de frecuencia FM	Inferior a 2.0 kHz
Grado de modulación AM	hasta 90%
Distorsión de la señal modulada	Inferior a 5 %
Consumo eléctrico	3 A máximo.

Receptor

Sensibilidad FM	0.8 µV para 20 dB SINAD
Sensibilidad AM	1.5 µV para 20 dB SINAD
Respuesta de frecuencia	300 Hz a 3 kHz
Selectividad de canal adyacente	Superior a 60 dB (EN 300 135-1)
Potencia de salida de audio	3 vatios con 8 Ohmios de carga
Sensibilidad a la eliminación de ruidos de fondo	0.2 µV hasta 1 mV
Consumo eléctrico	0.3 A nominal/1.2 A máximo

© Alan Electronics GmbH, Diciembre 2012
Alan Electronics GmbH – Daimlerstr. 1 k – 63303 Dreieich - Alemania

Línea de atención al cliente de mantenimiento (para ventas en Alemania) +49 (0)1805 012204

Página Web: www.alan-electronics.de
Dirección de correo electrónico: alan-service@ps-tech.de
Descarga de mantenimiento: www.service.alan-electronics.de

Declaración de conformidad / Konformitätserklärung

Por la siguiente, declaramos que nuestros producto: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 6199

Satisface toda la normativa técnica dentro del ámbito de las Directivas del Consejo de la EU, Estándares Europeos y aplicaciones nacionales de frecuencia:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG y 99/5/EC
EN 300 433-2 V1.3.1
EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1,
EN 60 950-1: 2006 / AC: 2011

Se han realizado todas las pruebas esenciales a la radio. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich

Esta declaración se realiza bajo nuestra sola responsabilidad. Basándose en aplicaciones de frecuencias no totalmente armonizadas, la radio CB puede usarse únicamente en los países enumerados según la programación de canal seleccionada y conforme a las restricciones nacionales existentes para AM + FM, si tales todavía fueran de aplicación.
Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidat, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Punto de contacto / Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**
Lugar y fecha de emisión:

Lütjensee, 12.12.2012

(Signature)
Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter **www.service.alan-electronics.de** in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

Pasaporte de radio Albrecht

Para su AE 6199 la siguiente **programación y normativa de mantenimiento** se aplica en aquellos países que aplican la directiva R&TTE:

	80/4	40/4	40 FM	Comentarios
Austria	×	×	✓	No se permiten radios con cambio de país. Por favor, pregunte a su distribuidor para obtener información sobre una versión de esta radio para Austria.
Bélgica	×	✓	✓	
Bulgaria	×	✓	✓	
Croacia	×	✓	✓	
Chipre	×	✓	✓	
República Checa	✓	✓	✓	
Dinamarca	×	✓	✓	
Estonia	×	✓	✓	
Finlandia	×	✓	✓	
Francia	×	✓	✓	
Alemania	✓	✓	✓	Las estaciones bases situadas en la cercanía de la frontera (excepto CZ) necesitan una licencia para el funcionamiento de los canales 41-80.
Grecia	×	✓	✓	
Hungría	×	✓	✓	
Islandia	×	✓	✓	
Irlanda	×	✓	✓	
Italia	×	✓	✓	Es necesario el registro para los nacionales. Visitantes extranjeros gratis.
Letonia	×	✓	✓	
Liechtenstein	×	✓	✓	
Lituania	×	✓	✓	
Luxemburgo	×	✓	✓	
Malta	×	×	✓	
Mónaco	×	✓	✓	
Países Bajos	×	✓	✓	
Noruega	×	✓	✓	
Polonia	×	✓	✓	
Portugal	×	✓	✓	
Rumanía	×	✓	✓	
San Marino	×	✓	✓	
Eslovaquia	✓	✓	✓	En funcionamiento FM sólo se permite en los canales 1-40 y 70-80.
Eslovenia	×	✓	✓	
España	×	✓	✓	Es necesario el registro y las tasas regulares para los habitantes. Visitantes extranjeros gratis.
Suecia	×	✓	✓	
Suiza	×	✓	✓	
Reino Unido	×	×	✓	

Estado actual: Diciembre, 2012

© 2012 Alan Electronics GmbH

Se usa en toda Europa si la configuración ***E*** según la nueva decisión 11 (03) **CEPT / ECC con 4 Vatios AM y 4 Vatios FM en 40 canales** se encuentra en la actualidad en algunos países CEPT en la fase de implementación nacional. Así que esta lista está todavía sujeta a cambios.